



**PDF ONLINE**  
[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)

## **ELECTRIC COFFEE GRINDER** **ELEKTRISCHE KAFFEEMÜHLE** **MOULIN À CAFÉ ÉLECTRIQUE SKMS 150 A1**

(GB) (IE)

### **ELECTRIC COFFEE GRINDER**

Operating instructions

(FR) (BE)

### **MOULIN À CAFÉ ÉLECTRIQUE**

Mode d'emploi

(CZ)

### **ELEKTRICKÝ MLÝNEK NA KÁVU**

Návod k obsluze

(SK)

### **ELEKTRICKÝ MLYNČEK NA KÁVU**

Návod na obsluhu

(DK)

### **ELEKTRISK KAFFEKVÆRN**

Betjeningsvejledning

(DE) (AT) (CH)

### **ELEKTRISCHE KAFFEEMÜHLE**

Bedienungsanleitung

(NL) (BE)

### **ELEKTRISCHE KOFFIEMOLEN**

Gebruiksaanwijzing

(PL)

### **ELEKTRYCZNY MŁYNEK DO KAWY**

Instrukcja obsługi

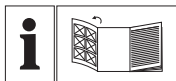
(ES)

### **MOLINILLO ELÉCTRICO DE CAFÉ**

Instrucciones de uso

IAN 353473\_2007

(DE) (BE) (NL)  
(PL) (CZ) (SK)



GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

---

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

---

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

---

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

---

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

---

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

---

ES

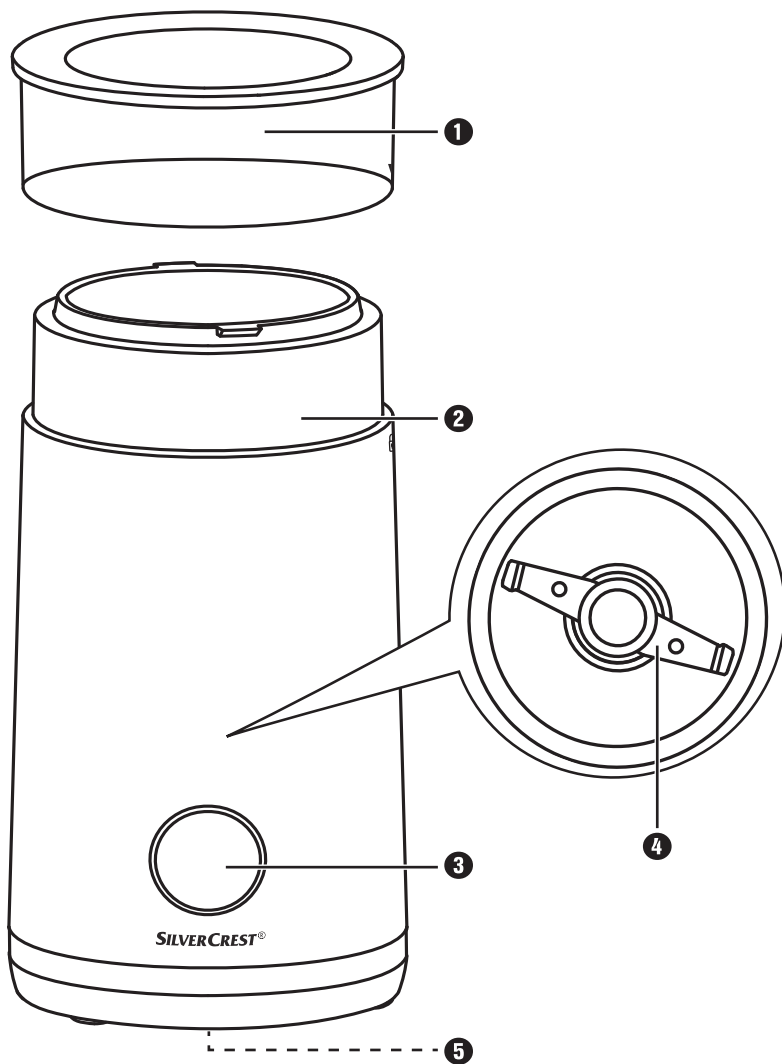
Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

---

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

|          |                        |        |    |
|----------|------------------------|--------|----|
| GB/IE    | Operating instructions | Page   | 1  |
| DE/AT/CH | Bedienungsanleitung    | Seite  | 9  |
| FR/BE    | Mode d'emploi          | Page   | 17 |
| NL/BE    | Gebruiksaanwijzing     | Pagina | 27 |
| CZ       | Návod k obsluze        | Strana | 35 |
| PL       | Instrukcja obsługi     | Strona | 43 |
| SK       | Návod na obsluhu       | Strana | 51 |
| ES       | Instrucciones de uso   | Página | 59 |
| DK       | Betjeningsvejledning   | Side   | 67 |

**A****B**

# Table of Contents

|                                                |          |
|------------------------------------------------|----------|
| <b>Introduction</b>                            | <b>2</b> |
| <b>Proper use</b>                              | <b>2</b> |
| <b>Package contents</b>                        | <b>2</b> |
| <b>Appliance description</b>                   | <b>2</b> |
| <b>Technical details</b>                       | <b>2</b> |
| <b>Safety instructions</b>                     | <b>3</b> |
| <b>Setup/initial start-up</b>                  | <b>5</b> |
| <b>Grinding coffee beans for filter coffee</b> | <b>5</b> |
| <b>Grinding espresso beans for espresso</b>    | <b>6</b> |
| <b>Cleaning and care</b>                       | <b>6</b> |
| <b>Storage</b>                                 | <b>6</b> |
| <b>Disposal</b>                                | <b>7</b> |
| <b>Kompernass Handels GmbH warranty</b>        | <b>7</b> |
| Service                                        | 8        |
| Importer                                       | 8        |

## Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use this product only as described and only for the specified areas of application. Please also pass these operating instructions on to any future owner(s).

## Proper use

This appliance is intended exclusively for grinding coffee/espresso beans. This appliance is intended exclusively for use in domestic households. Not to be used for commercial purposes.

## Package contents

Electric Coffee Grinder

Cleaning brush

Operating instructions

## Appliance description

- ❶ Lid
- ❷ Motor unit
- ❸ Switch
- ❹ Blade
- ❺ Cable retainer
- ❻ Cleaning brush

## Technical details

|                        |                                                                                                            |
|------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Rated voltage:         | 220 – 240 V ~ (alternating current), 50/60 Hz                                                              |
| Rated input:           | 150 W                                                                                                      |
| max. filling quantity: | 70 g                                                                                                       |
| min. filling quantity: | 7 g                                                                                                        |
| Protection class:      | II /  (double insulation) |



All of the parts of this appliance that come into contact with food are food-safe.

### NOTE

- After using four times to grind coffee (4 x 30 seconds with 1 minute pause in between) in succession, we recommend pausing for around 60 minutes so that the appliance can cool down.
- After using twice for the grinding of coffee powder (2 x 45 seconds with 1 minute pause in between) in succession, we recommend pausing for around 60 minutes so that the appliance can cool down.

## Safety instructions

### **RISK OF ELECTRIC SHOCK**

- ▶ Connect this appliance only to correctly installed mains power sockets supplying a mains voltage of 220 - 240 V ~, 50/60 Hz.
- ▶ If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- ▶ In event of operating malfunctions and before cleaning the appliance, remove the plug from the mains power socket.
- ▶ Always remove the power cable from the socket by pulling on the plug, not on the power cable itself.
- ▶ Do not crimp or crush the power cable, and route the cable so that it cannot be stepped on or tripped over.
- ▶ The appliance must not be exposed to moisture or used outdoors. If the housing is penetrated by liquid, disconnect the appliance from the mains power socket immediately and have it repaired by a qualified technician.
- ▶ NEVER take hold the motor unit, the power cable or the plug with wet hands.
- ▶ If the power cable or the motor unit are damaged, you must have the appliance repaired by qualified technicians before using it again.
- ▶ Do not open the housing of the appliance motor unit. Should you do so, the safety of the appliance is no longer assured and the warranty will become void.
- ▶ Disconnect the appliance from the mains power source immediately after use. The appliance is completely free of electrical power **ONLY** when unplugged.



Never immerse the motor unit of the appliance in liquid and do not allow any liquids to enter the casing of the motor unit.

## **⚠ WARNING! RISK OF INJURY!**

- ▶ This appliance shall not be used by children.
- ▶ Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- ▶ Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
- ▶ Children shall not play with the appliance.
- ▶ Handle the extremely sharp blade with caution, it can cause injuries. Reassemble the appliance after using and/or cleaning it so that you do not injure yourself with the exposed blade. Keep the blade out of the reach of children.
- ▶ NEVER attempt to remove the coffee beans from the bowl for as long as the blade is still rotating. Risk of injury!
- ▶ Wait until the blade has stopped rotating before removing the lid. NEVER try to grasp the blade if it is still rotating! Risk of injury!
- ▶ The appliance and its connecting cable must be kept away from children.
- ▶ The appliance should always be disconnected from the mains when unattended and before assembly, disassembly or cleaning.
- ▶ Use this appliance only as described in this instruction manual. Never use it for other purposes.
- ▶ Misuse of the appliance can lead to a risk of injury!

## **ATTENTION! DAMAGE TO PROPERTY!**

- ▶ Do not use the appliance to fragmentise ice cubes!  
This will irreparably damage the appliance!

**NOTE**

- No user action is required to switch the product between 50 and 60 Hz. The product adapts automatically to either 50 or 60 Hz.

**Setup/initial start-up**

- 1) Clean the appliance as described in the chapter "Cleaning and Care".
- 2) Place the appliance on a suitable and level surface.
- 3) Unwind the cable from around the cable retainer ❹ and guide it through the recess on the edge of the housing.
- 4) Insert the plug into a mains power socket.  
The appliance is now ready for use.

**Grinding coffee beans for filter coffee**

- 1) Remove the lid ❶ from the motor unit ❷.
- 2) Fill with the required quantity of coffee beans.

**NOTE**

- Do not fill the appliance with more than 70 g of coffee beans. If you do so, the coffee beans will not be ground properly. 70 g corresponds to around 8 tablespoons of coffee beans!
  - You will require around 6 – 8 g of ground coffee for one cup of coffee. Please observe the instructions in the operating manual of your coffee machine.
- 3) Place the lid ❶ on the motor unit ❷ so that the arrow ▼ on the lid ❶ points towards the ☞ symbol on the motor unit ❷. Close the lid ❶ by turning it clockwise until the arrow ▼ points to the ☞ symbol. The lid ❶ clicks into place.
  - 4) Press and hold the switch ❸ until the coffee beans have been ground to your requirements (around 30 seconds).

**NOTE**

- If, during grinding, coffee starts collecting on the edge of the appliance where it is out of the reach of the blade ❹, shake the appliance gently so that the coffee falls back inside.

The coffee grinding grade is influenced by the quantity of coffee beans added and the duration of grinding.

The longer you grind the coffee, the finer the result. Shorter grinding results in coarser ground coffee.

| Grinding grade | Recommended quantity of coffee beans | Time in seconds |
|----------------|--------------------------------------|-----------------|
| Coarse         | 70 g (approx. 8 tbsp.)               | 30 s            |
| Medium         | 45 g (approx. 5 tbsp.)               | 35 s            |
| Fine           | 36 g (approx. 4 tbsp.)               | 45 s            |

These are rough guide values.

**NOTE**

- Please note the information about the grinding grade in the operating manual of your coffee machine.
- 5) Release the switch ❸ once the coffee beans have been ground to your requirements and wait until the blade ❹ has come to a standstill.
  - 6) Unscrew the lid ❶ until the arrow ▼ on the lid ❶ points towards the ☞ symbol on the motor unit ❷ and remove it.
  - 7) Remove the plug from the mains power socket.  
You can now remove the ground coffee using a spoon or similar. You can clear out any residue using the cleaning brush ❺.

## Grinding espresso beans for espresso

Ground coffee for espresso always requires very fine grinding. Ensure that you grind the special espresso beans for an appropriate time (approx. 45 seconds) when preparing espresso.

### NOTE

- To reach the grinding grade needed for espresso, we recommend grinding a maximum of 36 g of espresso beans (around 4 tbsp.) for around 45 seconds.

When grinding espresso beans, proceed exactly as described in the section “Grinding coffee beans for filter coffee” and use the following guide values.

Use the following guide values to help you:

- 18 g (approx. 2 tbsp.) of espresso beans for 2 cups of espresso.
- 36 g (approx. 4 tbsp.) of espresso beans for 4 cups of espresso.

## Cleaning and care

### RISK OF ELECTRIC SHOCK

- Always remove the plug from the mains power socket before you clean the appliance.



Never immerse the appliance's motor unit **2** in liquid, and never allow liquid to enter the motor unit housing **2**.

### WARNING! RISK OF INJURY!

- Take great care when handling the blade **4**. It is extremely sharp!
- ◆ Clean the interior of motor unit **2** after every use with a dry, soft cloth or the cleaning brush **6**.

- ◆ Clean the outside of the motor unit **2** with a moist cloth after every use. For stubborn dirt, add some mild detergent to the cloth. Rinse detergent residues off with fresh water. Ensure that there are no detergent residues on the appliance, and that the appliance is completely dry before using it again.

- ◆ Rinse the lid **1** in lukewarm water with a little detergent in it.

### NOTE

-  The lid **1** can also be washed in the dishwasher. Place it in the upper basket of the dishwasher, if possible, and make sure that it is not jammed.

- ◆ Ensure that all detergent residues have been removed and that the lid **1** is completely dry before you reuse the appliance.

## Storage

- ◆ Always wipe the appliance down thoroughly before storing.
- ◆ Wrap the power cable around the cable retainer **5**. Guide the end of the power cable with the plug through the recess on the housing.
- ◆ Store the appliance in a clean and dry location.

## Disposal



**Never dispose of the appliance in normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU.**

Dispose of the appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility. Please observe the currently applicable regulations. Please contact your waste disposal centre should you be in any doubt.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.



The product is recyclable, subject to extended producer responsibility and is collected separately.



The packaging is made from environmentally-friendly material and can be disposed off at your local recycling plant.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings:  
1–7: Plastics, 20–22: Paper and cardboard, 80–98: Composites.

## Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

### Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

### Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

## Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches, batteries or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

## Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 123456\_7890) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.

- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

This QR code will take you directly to the Lidl service page ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 353473\_2007.

## Service

### **GB** Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: [kompernass@lidl.co.uk](mailto:kompernass@lidl.co.uk)

### **IE** Service Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR / Min., (peak))

(0,06 EUR / Min., (off peak))

E-Mail: [kompernass@lidl.ie](mailto:kompernass@lidl.ie)

IAN 353473\_2007

## Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# Inhaltsverzeichnis

|                                                   |           |
|---------------------------------------------------|-----------|
| <b>Einleitung</b> .....                           | <b>10</b> |
| <b>Bestimmungsgemäßer Gebrauch</b> .....          | <b>10</b> |
| <b>Lieferumfang</b> .....                         | <b>10</b> |
| <b>Gerätebeschreibung</b> .....                   | <b>10</b> |
| <b>Technische Daten</b> .....                     | <b>10</b> |
| <b>Sicherheitshinweise</b> .....                  | <b>11</b> |
| <b>Aufstellen/Inbetriebnahme</b> .....            | <b>13</b> |
| <b>Kaffeebohnen für Filterkaffee mahlen</b> ..... | <b>13</b> |
| <b>Espressobohnen für Espresso mahlen</b> .....   | <b>14</b> |
| <b>Reinigen und Pflegen</b> .....                 | <b>14</b> |
| <b>Lagerung</b> .....                             | <b>15</b> |
| <b>Entsorgung</b> .....                           | <b>15</b> |
| <b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b> .....  | <b>15</b> |
| Service .....                                     | 16        |
| Importeur .....                                   | 16        |

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät dient ausschließlich dem Mahlen von Kaffee-/Espressobohnen. Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Benutzen Sie es nicht gewerblich.

## Lieferumfang

Elektrische Kaffeemühle

Reinigungspinsel

Bedienungsanleitung

## Gerätebeschreibung

- ❶ Deckel
- ❷ Motorblock
- ❸ Schalter
- ❹ Messer
- ❺ Kabelaufwicklung
- ❻ Reinigungspinsel

## Technische Daten

Nennspannung: 220–240 V ~ (Wechselstrom),  
50/60 Hz

Aufnahmeleistung: 150 W

max. Einfüllmenge: 70 g

min. Einfüllmenge: 7 g

Schutzklasse: II /  (Doppelisolierung)



Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.

### HINWEIS

- Nach viermaliger Benutzung zum Mahlen von Kaffeepulver (4 x 30 Sekunden mit je 1 Minute Pause dazwischen) hintereinander, empfehlen wir eine Pause von 60 Minuten, damit das Gerät abkühlen kann.
- Nach zweimaliger Benutzung zum Mahlen von Espressopulver (2 x 45 Sekunden mit je 1 Minute Pause dazwischen) hintereinander, empfehlen wir eine Pause von 60 Minuten, damit das Gerät abkühlen kann.

## Sicherheitshinweise

### **STROMSCHLAGGEFAHR**

- ▶ Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Netzsteckdose mit einer Netzspannung von 220 – 240 V ~, 50/60 Hz an.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Ziehen Sie bei Betriebsstörungen und bevor Sie das Gerät reinigen den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ▶ Ziehen Sie das Netzkabel stets am Stecker aus der Netzsteckdose, ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- ▶ Sie dürfen das Gerät keiner Feuchtigkeit aussetzen und nicht im Freien benutzen. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Gerätegehäuse gelangt, ziehen Sie sofort den Netzstecker des Geräts aus der Netzsteckdose und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Fassen Sie den Motorblock, das Netzkabel oder den Netzstecker nie mit nassen Händen an.
- ▶ Wenn das Netzkabel oder der Motorblock beschädigt sind, müssen Sie das Gerät von Fachpersonal reparieren lassen, bevor Sie es erneut verwenden.
- ▶ Sie dürfen das Motorblock-Gehäuse des Gerätes nicht öffnen. In diesem Falle ist die Sicherheit nicht gegeben und die Gewährleistung erlischt.
- ▶ Trennen Sie das Gerät sofort nach dem Gebrauch vom Stromnetz. Nur wenn Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen, ist es vollständig stromfrei.

## **STROMSCHLAGGEFAHR**



Sie dürfen den Motorblock des Gerätes keinesfalls in Flüssigkeit tauchen und keine Flüssigkeiten in das Gehäuse des Motorblocks gelangen lassen.

## **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.
- Bewahren Sie das Gerät und sein Netzkabel außer Reichweite von Kindern auf.
- Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Beim Umgang mit dem extrem scharfen Messer besteht Verletzungsgefahr. Setzen Sie das Gerät nach Benutzung und Reinigung wieder zusammen, damit Sie sich nicht am freiliegenden Messer verletzen. Machen Sie das Messer für Kinder unzugänglich.
- Entnehmen Sie niemals die Kaffeebohnen aus dem Gerät, solange sich das Messer noch dreht. Verletzungsgefahr!
- Warten Sie, bis das Messer steht, bevor Sie den Deckel abnehmen. Greifen Sie niemals in das noch rotierende Messer! Verletzungsgefahr!
- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz zu trennen.
- Gebrauchen Sie dieses Gerät nur wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Missbrauchen Sie es nicht für andere Zwecke.
- Bei Missbrauch des Gerätes besteht Verletzungsgefahr.

## ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Versuchen Sie nicht, Eiswürfel mit diesem Gerät zu zerkleinern! Das führt zu Schäden am Gerät!

## HINWEIS

- Es ist keine Aktion seitens der Benutzer erforderlich, um das Produkt zwischen 50 und 60 Hz umzustellen. Das Produkt passt sich sowohl für 50 als auch für 60 Hz an.

## Aufstellen / Inbetriebnahme

- 1) Reinigen Sie das Gerät wie im Kapitel „Reinigen und Pflegen“ beschrieben.
- 2) Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen Untergrund.
- 3) Wickeln Sie das Netzkabel von der Kabelaufwicklung **5** und führen Sie das Kabel durch die Aussparung am Gehäuse- rand.
- 4) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.

Das Gerät ist nun betriebsbereit.

## Kaffeebohnen für Filterkaffee mahlen

- 1) Nehmen Sie den Deckel **1** vom Motorblock **2** ab.
- 2) Füllen Sie die gewünschte Menge Kaffeebohnen ein.

### HINWEIS

- Füllen Sie nicht mehr als 70 g Kaffeebohnen in das Gerät. Die Kaffeebohnen werden ansonsten nicht richtig gemahlen. 70 g entsprechen ca. 8 Esslöffel Kaffeebohnen!
- Für eine Tasse Kaffee benötigen Sie ca. 6 – 8 g Kaffeepulver. Beachten Sie auch die Hinweise in der Bedienungsanleitung der Kaffeemaschine.

- 3) Setzen Sie den Deckel **1** so auf den Motorblock **2** auf, dass der Pfeil ▼ am Deckel **1** auf das -Symbol am Motorblock **2** weist. Drehen Sie den Deckel **1** im Uhrzeigersinn zu, bis der Pfeil ▼ auf das -Symbol weist. Der Deckel **1** rastet spürbar ein.
- 4) Drücken und halten Sie den Schalter **3**, bis die Kaffeebohnen den Mahlgrad erreicht haben, den Sie wünschen (ca. 30 Sekunden).

### HINWEIS

- Sollte sich Kaffeepulver am inneren Rand des Gerätes während des Mahlens auftürmen und nicht mehr vom Messer **4** erfasst werden, schütteln Sie das Gerät leicht, so dass das Kaffeepulver wieder herunterfällt.

Der Mahlgrad des Kaffees wird durch die Menge der eingefüllten Kaffeebohnen und die Dauer des Mahlens beeinflusst.

Je länger Sie den Kaffee mahlen, desto feiner wird das Kaffeepulver. Kürzere Mahlzeiten ergeben gröberes Kaffeepulver.

| Mahlgrad | Empfohlene Menge Kaffeebohnen | Zeit in Sek. |
|----------|-------------------------------|--------------|
| Grob     | 70 g (ca. 8 EL)               | 30 s         |
| Mittel   | 45 g (ca. 5 EL)               | 35 s         |
| Fein     | 36 g (ca. 4 EL)               | 45 s         |

Es handelt sich hierbei um grobe Richtwerte.

## HINWEIS

- Beachten Sie auch immer die Hinweise über den Mahlgrad in der Bedienungsanleitung Ihrer Kaffeemaschine.
- 5) Lassen Sie den Schalter **3** los, wenn der gewünschte Mahlgrad erreicht ist und warten Sie, bis das Messer **4** still steht.
- 6) Drehen Sie den Deckel **1** gegen den Uhrzeigersinn, bis der Pfeil ▼ am Deckel **1** auf das -Symbol am Motorblock **2** weist und nehmen Sie ihn ab.
- 7) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

Sie können nun das Kaffeepulver mit einem Löffel o. Ä. entnehmen. Reste können Sie mit dem Reinigungspinsel **6** herauschieben.

## Espressobohnen für Espresso mahlen

Kaffeepulver für Espresso erfordert immer einen sehr feinen Mahlgrad. Mahlen Sie die speziellen Espressobohnen für die Zubereitung von Espresso entsprechend lange (ca. 45 Sekunden).

## HINWEIS

- Um den erforderlichen Mahlgrad für Espresso zu erhalten, empfehlen wir maximal 36 g Espressobohnen (ca. 4 EL) für ca. 45 Sekunden zu mahlen.

Verfahren Sie für das Mahlen von Espressobohnen genauso, wie im Kapitel „Kaffeebohnen für Filterkaffee mahlen“ beschrieben. Orientieren Sie sich an folgenden Richtwerten:

- 18 g (ca. 2 EL) Espressobohnen für 2 Tassen Espresso.
- 36 g (ca. 4 EL) Espressobohnen für 4 Tassen Espresso.

## Reinigen und Pflegen

### ⚠ STROMSCHLAGGEFAHR

- Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose, bevor Sie das Gerät reinigen.
-  Sie dürfen den Motorblock **2** des Gerätes keinesfalls in Flüssigkeit tauchen und keine Flüssigkeiten in das Gehäuse des Motorblocks **2** gelangen lassen.

### ⚠ WARNING! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Seien Sie vorsichtig im Umgang mit dem Messer **4**. Es ist sehr scharf!
- ◆ Reinigen Sie den Motorblock **2** von innen nach jeder Benutzung mit einem trockenen, weichen Tuch oder dem Reinigungspinsel **6**.
- ◆ Reinigen Sie den Motorblock **2** von außen nach jeder Benutzung mit einem feuchten Tuch. Geben Sie bei hartnäckigen Verschmutzungen ein mildes Spülmittel auf das Tuch. Wischen Sie dann mit klarem Wasser nach. Stellen Sie sicher, dass sich keine Spülmittelreste am Gerät befinden und dass das Gerät vor der erneuten Benutzung vollständig trocken ist.
- ◆ Spülen Sie den Deckel **1** in lauwarmem Wasser mit etwas Spülmittel.

## HINWEIS

-  Der Deckel **1** kann auch in der Spülmaschine gereinigt werden. Legen Sie ihn möglichst in den oberen Korb der Spülmaschine und achten Sie darauf, ihn nicht einzuklemmen.
- ◆ Stellen Sie sicher, dass alle Spülmittelreste entfernt sind und der Deckel **1** vollständig trocken ist, bevor Sie das Gerät wieder in Betrieb nehmen.

## Lagerung

- ◆ Reinigen Sie das Gerät vor dem Verstauen gründlich.
- ◆ Wickeln Sie das Netzkabel um die Kabelaufwicklung ⑤. Führen Sie das Ende des Netzkabels mit dem Netzstecker durch die Aussparung am Gehäuse.
- ◆ Bewahren Sie das Gerät an einem sauberen und trockenen Ort auf.

## Entsorgung



**Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.**

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



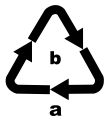
Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Das Produkt ist recycelbar, unterliegt einer erweiterten Herstellerverantwortung und wird getrennt gesammelt.



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

## Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456\_7890) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 353473\_2007 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

## Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei  
aus dem dt. Festnetz/ Mobilfunknetz)  
E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,  
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 353473\_2007

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Table des matières

|                                                                     |           |
|---------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Introduction</b> .....                                           | <b>18</b> |
| <b>Usage conforme</b> .....                                         | <b>18</b> |
| <b>Étendue des fournitures</b> .....                                | <b>18</b> |
| <b>Description de l'appareil</b> .....                              | <b>18</b> |
| <b>Caractéristiques techniques</b> .....                            | <b>18</b> |
| <b>Consignes de sécurité</b> .....                                  | <b>19</b> |
| <b>Installation/Mise en service</b> .....                           | <b>21</b> |
| <b>Moudre les grains de café pour le café filtre</b> .....          | <b>21</b> |
| <b>Moudre les grains de café pour espresso</b> .....                | <b>22</b> |
| <b>Nettoyage et entretien</b> .....                                 | <b>22</b> |
| <b>Entreposage</b> .....                                            | <b>22</b> |
| <b>Mise au rebut</b> .....                                          | <b>23</b> |
| <b>Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la Belgique</b> ..... | <b>23</b> |
| <b>Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la France</b> .....   | <b>24</b> |
| <b>Service après-vente</b> .....                                    | <b>26</b> |
| <b>Importateur</b> .....                                            | <b>26</b> |

## Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil.

Ainsi, vous venez d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et la mise au rebut. Avant l'usage, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'opération et de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

## Usage conforme

Cet appareil sert exclusivement à mouler des grains de café filtre/expresso. Cet appareil est exclusivement réservé à une utilisation dans un cadre domestique. Évitez de l'utiliser à des fins professionnelles.

## Étendue des fournitures

Moulin à café électrique

Pinceau de nettoyage

Mode d'emploi

## Description de l'appareil

- ❶ Couverture
- ❷ Bloc-moteur
- ❸ Interrupteur
- ❹ Lame
- ❺ Enroulement du cordon
- ❻ Pinceau de nettoyage

## Caractéristiques techniques

|                              |                                                                                                           |
|------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tension nominale :           | 220 – 240 V ~<br>(courant alternatif),<br>50/60 Hz                                                        |
| Puissance consommée :        | 150 W                                                                                                     |
| Niveau de remplissage max :  | 70 g                                                                                                      |
| Niveau de remplissage min. : | 7 g                                                                                                       |
| Classe de protection :       | II /  (double isolation) |



Tous les éléments de cet appareil, entrant en contact avec les aliments sont approuvés pour le contact alimentaire.

### REMARQUE

- Après l'avoir utilisé quatre fois successivement pour mouler de la poudre de café (4 x 30 secondes avec respectivement 1 minute de pause), nous recommandons une pause de 60 minutes, afin que l'appareil puisse refroidir.
- Après l'avoir utilisé deux fois successivement pour mouler de la poudre pour expresso (2 x 45 secondes avec respectivement 1 minute de pause), nous recommandons une pause de 60 minutes, afin que l'appareil puisse refroidir.

## Consignes de sécurité

### **RISQUE D'ÉLECTROCUTION !**

- ▶ Raccordez l'appareil uniquement sur une prise secteur installée en bonne et due forme avec une tension secteur de 220 - 240 V ~, 50/60 Hz.
- ▶ Faites remplacer immédiatement les fiches secteur ou les cordons d'alimentation endommagés par des techniciens spécialisés agréés ou par le service clientèle, pour éviter tout risque.
- ▶ En cas de dysfonctionnements et avant de nettoyer l'appareil, débranchez la fiche secteur de la prise secteur.
- ▶ Retirez toujours le cordon d'alimentation au niveau de la fiche de la prise secteur, ne tirez pas sur le cordon lui-même.
- ▶ Ne pliez ou ne coincez pas le cordon d'alimentation et posez le cordon d'alimentation de telle manière que personne ne puisse marcher ou trébucher dessus.
- ▶ Il est interdit d'exposer l'appareil à l'humidité et de l'utiliser à l'extérieur. Si toutefois du liquide pénètre dans le boîtier de l'appareil, débranchez immédiatement la fiche de la prise secteur et faites-le réparer par un technicien spécialisé.
- ▶ Ne touchez pas le bloc-moteur, le cordon d'alimentation ou la prise secteur avec des mains mouillées.
- ▶ Dans le cas où le cordon d'alimentation ou le bloc-moteur était endommagé, faites réparer l'appareil par un technicien avant de le réutiliser.
- ▶ Il est interdit d'ouvrir le carter du bloc-moteur de l'appareil. Dans ce cas, la sécurité n'est plus assurée et vous perdez le bénéfice de la garantie.
- ▶ Coupez aussitôt l'appareil de l'alimentation secteur après usage. L'appareil n'est entièrement hors tension qu'à partir du moment où la fiche est débranchée de la prise secteur.
- ▶  Le bloc moteur de l'appareil ne doit en aucun cas être plongé dans un liquide et aucun liquide ne doit pénétrer dans le carter du bloc moteur.

**⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !**

- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants.
- Entreposez l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants.
- Les personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou ne détenant pas l'expérience et/ou les connaissances nécessaires pourront utiliser cet appareil à condition de le faire sous surveillance, ou que son utilisation sûre leur ait été enseignée et qu'elles aient compris les dangers qui en émanent.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.
- Risque de blessures lors de la manipulation avec la lame extrêmement tranchante. Assemblez de nouveau l'appareil après utilisation et nettoyage afin de ne pas vous blesser au niveau de la lame libérée. Tenez le couteau hors de portée des enfants.
- Ne retirez jamais les grains de café du bol tant que le couteau tourne encore. Risque de blessure !
- Attendez que la lame se soit immobilisée avant de retirer le couvercle. Ne mettez jamais les mains dans la lame lorsqu'elle tourne encore ! Risque de blessure !
- Tenir l'appareil et son cordon de raccordement hors de portée des enfants.
- En cas d'absence de surveillance et avant l'assemblage, le désassemblage ou le nettoyage, l'appareil doit toujours être débranché du secteur.
- Utilisez cet appareil uniquement de la manière décrite dans ce mode d'emploi. N'utilisez pas abusivement l'appareil à d'autres fins.
- Risque de blessure en cas d'usage abusif de l'appareil.

**ATTENTION ! RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !**

- N'essayez pas de concasser des glaçons dans l'appareil ! Ceci entraîne des dommages sur l'appareil !

## REMARQUE

- Aucune action de la part de l'utilisateur n'est nécessaire pour commuter le produit de 50 à 60 Hz. Le produit s'adapte aussi bien à 50 qu'à 60 Hz.

## Installation/Mise en service

- 1) Nettoyez l'appareil comme décrit dans le chapitre « Nettoyage et entretien ».
- 2) Placez l'appareil sur un support plan.
- 3) Déroulez le cordon d'alimentation de l'enroulement du cordon ⑤ et passez-le dans l'encoche située sur le bord du boîtier.
- 4) Branchez la fiche secteur dans une prise secteur. L'appareil est maintenant prêt à l'emploi.

## Moudre les grains de café pour le café filtre

- 1) Retirez le couvercle ① du bloc-moteur ②.
- 2) Versez la quantité de grains de café souhaitée.

### REMARQUE

- Ne versez pas plus de 70 g de grains de café dans l'appareil. Sinon les grains de café ne seront pas correctement moulus. 70 g correspondent à env. 8 cuillères à soupe de grains de café.
- Il vous faut env. 6 – 8 g de poudre de café pour une tasse de café. Observez également les indications données dans le mode d'emploi de la machine à café.

- 3) Placez le couvercle ① sur le bloc-moteur ② de manière à ce que la flèche ▼ sur le couvercle ① pointe sur le symbole  sur le bloc-moteur ②. Tournez le couvercle ① dans le sens horaire jusqu'à ce que la flèche ▼ pointe sur le symbole . Le couvercle ① s'enclenche audiblement.
- 4) Appuyez sur l'interrupteur ③ et maintenez-le appuyé jusqu'à ce que les grains de café aient atteint le degré de mouture que vous souhaitez (env. 30 secondes).

### REMARQUE

- Si du café en poudre s'entasse le long du bord intérieur de l'appareil pendant que ce dernier mout le café, et que la lame ④ ne peut plus l'atteindre, secouez légèrement l'appareil de manière à ce que la poudre de café retombe.

Le degré de mouture du café est influencé par la quantité de grains de café versée et par la durée de la mouture.

Plus le café est moulu longtemps, plus la poudre de café sera fine. Des temps de mouture plus courts donnent une poudre de café grossière.

| Degré de mouture | Quantité de grains de café recommandée | Temps en secondes |
|------------------|----------------------------------------|-------------------|
| Grossier         | 70 g (env. 8 c. à s.)                  | 30 s              |
| Moyen            | 45 g (env. 5 c. à s.)                  | 35 s              |
| Fin              | 36 g (env. 4 c. à s.)                  | 45 s              |

Il s'agit ici de valeurs indicatives approximatives.

### REMARQUE

- Observez également toujours les indications de degré de mouture données dans le mode d'emploi de votre machine à café.
- 5) Relâchez l'interrupteur ③ une fois le degré de mouture souhaité atteint et patientez jusqu'à ce que la lame ④ s'immobilise.
  - 6) Tournez le couvercle ① dans le sens antihoraire jusqu'à ce que la flèche ▼ sur le couvercle ① pointe sur le symbole  sur le bloc-moteur ② et retirez-le.
  - 7) Débranchez la fiche secteur de la prise secteur.

Vous pouvez maintenant prélever la poudre de café à l'aide d'une cuillère ou autre. Vous pouvez pousser les restes avec le pinceau de nettoyage ⑥ pour les faire sortir.

## Moudre les grains de café pour expresso

La poudre de café pour expresso exige toujours un degré de mouture très fin. Par conséquent, il faut moudre longuement les grains de café spéciaux pour expresso en vue de la préparation d'un expresso (env. 45 secondes).

### REMARQUE

- Pour obtenir le degré de mouture nécessaire pour l'expresso, nous recommandons de moudre au maximum 36 g de grains pour expresso (env. 4 c. à s.) pendant 45 secondes environ.

Pour moudre les grains de café pour expresso, veuillez procéder conformément à la description du chapitre « Moudre les grains de café pour le café filtre ». Orientez-vous sur les valeurs indicatives suivantes :

- 18 g (env. 2 c. à s.) de grains pour expresso pour 2 tasses d'expresso.
- 36 g (env. 4 c. à s.) de grains pour expresso pour 4 tasses d'expresso.

## Nettoyage et entretien

### ⚠ RISQUE D'ÉLECTROCUTION

- Avant de nettoyer l'appareil, débranchez toujours la fiche secteur de la prise secteur.



Il ne faut en aucun cas plonger le bloc-moteur ② de l'appareil dans un liquide et aucun liquide ne doit pénétrer dans le boîtier du bloc-moteur ②.

### ⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !

- Soyez prudent en manipulant la lame ④ ! Elle est très tranchante !

- ◆ Après chaque utilisation, nettoyez le bloc-moteur ② de l'intérieur à l'aide d'un chiffon doux et sec, ou avec le pinceau de nettoyage ⑥.
- ◆ Après chaque utilisation, nettoyez le bloc-moteur ② de l'extérieur à l'aide d'un chiffon humide. En présence de salissures tenaces, ajoutez quelques gouttes de liquide vaisselle doux sur le chiffon humide. Essayez ensuite avec un chiffon préalablement rincé à l'eau claire et essoré. Assurez-vous, avant de réutiliser l'appareil, qu'il n'y a plus aucun reste de liquide vaisselle dessus et que l'appareil est entièrement sec.
- ◆ Lavez le couvercle ① dans de l'eau tiède avec un peu de liquide vaisselle.

### REMARQUE



- Le couvercle ① peut également être lavé au lave-vaisselle. Placez-le de préférence dans le panier supérieur du lave-vaisselle et veillez à ne pas le coincer.

- ◆ Assurez-vous que tous les résidus de liquide vaisselle ont été éliminés et que le couvercle ① est entièrement sec avant de remettre l'appareil en marche.

## Entreposage

- ◆ Nettoyez soigneusement l'appareil avant de le ranger.
- ◆ Enroulez le cordon d'alimentation autour de l'enroulement du cordon ⑤. Passez l'extrémité du cordon d'alimentation avec la fiche secteur dans l'encoche située sur le boîtier.
- ◆ Conservez l'appareil dans un endroit sec et propre.

## Mise au rebut



**L'appareil ne doit en aucun cas être mis aux ordures ménagères normales. Ce produit est assujéti à la directive européenne 2012/19/EU.**

Éliminez l'appareil par l'intermédiaire d'une entreprise de traitement des déchets autorisée ou via le service de recyclage de votre commune. Respectez la réglementation en vigueur. En cas de doute, prenez contact avec votre centre de recyclage.



Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître les possibilités de mise au rebut de votre appareil usagé.



Le produit recyclable doit être trié ou rapporté dans un point de collecte pour être recyclé.



L'emballage est réalisé à l'aide de matériaux respectueux de l'environnement que vous pouvez mettre au rebut par l'intermédiaire des centres de recyclage proches de chez vous.



Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et triezy-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante: 1-7 : Plastiques, 20-22 : Papier et carton, 80-98 : Matériaux composites.

## Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la Belgique

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

### Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

### Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

## Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs, batteries ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

## Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (par ex. IAN 123456\_7890) en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.

- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 353473\_2007.

## Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la France

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

## Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

### **Période de garantie et réclamation légal pour vices cachés**

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

### **Étendue de la garantie**

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs, batteries ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

### **Article L217-16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à couvrir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### **Article L217-4 du Code de la consommation**

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

## Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

## Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

## Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

## Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (par ex. IAN 123456\_7890) en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.

- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 353473\_2007.

## Service après-vente

### FR Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: [kompennass@lidl.fr](mailto:kompennass@lidl.fr)

### BE Service Belgique

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [kompennass@lidl.be](mailto:kompennass@lidl.be)

IAN 353473\_2007

## Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPENASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALLEMAGNE

[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)

## Inhoud

|                                                          |           |
|----------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Inleiding</b> .....                                   | <b>28</b> |
| <b>Gebruik in overeenstemming met bestemming</b> .....   | <b>28</b> |
| <b>Inhoud van het pakket</b> .....                       | <b>28</b> |
| <b>Apparaatbeschrijving</b> .....                        | <b>28</b> |
| <b>Technische gegevens</b> .....                         | <b>28</b> |
| <b>Veiligheidsvoorschriften</b> .....                    | <b>29</b> |
| <b>Opstellen/ingebruikname</b> .....                     | <b>31</b> |
| <b>Koffiebonen voor het malen van filterkoffie</b> ..... | <b>31</b> |
| <b>Espressobonen voor espresso malen</b> .....           | <b>32</b> |
| <b>Reiniging en onderhoud</b> .....                      | <b>32</b> |
| <b>Opbergen</b> .....                                    | <b>32</b> |
| <b>Afvoeren</b> .....                                    | <b>33</b> |
| <b>Garantie van Kompernaß Handels GmbH</b> .....         | <b>33</b> |
| Service .....                                            | 34        |
| Importeur .....                                          | 34        |

## Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product.

U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvoeren. Maak u vertrouwd met alle bedienings- en veiligheidsaanwijzingen voordat u het product in gebruik neemt.

Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product doorgeeft aan een derde.

## Gebruik in overeenstemming met bestemming

Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor het malen van koffie-/espressobonen. Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor gebruik in privéhuishoudens. Gebruik het apparaat niet bedrijfsmatig.

## Inhoud van het pakket

Elektrische koffiemolen

Reinigingskwastje

Gebruiksaanwijzing

## Apparaatbeschrijving

- ❶ Deksel
- ❷ Motorblok
- ❸ Knop
- ❹ Mes
- ❺ Kabelspoel
- ❻ Schoonmaakkwastje

## Technische gegevens

Nominale spanning: 220 – 240 V ~  
(wisselstroom), 50/60 Hz

Vermogen: 150 W

Max. vulhoeveelheid: 70 g

Min. vulhoeveelheid: 7 g

Beschermingsklasse: II /  (dubbel geïsoleerd)



Alle delen van het apparaat die in aanraking komen met levensmiddelen, zijn levensmiddelveilig.

### OPMERKING

- Na vier keer gebruik voor het malen van koffiepoeder (4 x 30 seconden met steeds 1 minuut pauze ertussen) achter elkaar, adviseren wij een pauze van 60 minuten, zodat het apparaat kan afkoelen.
- Na twee keer gebruik voor het malen van espressopoeder (2 x 45 seconden met steeds 1 minuut pauze ertussen) achter elkaar, adviseren wij een pauze van 60 minuten, zodat het apparaat kan afkoelen.

## Veiligheidsvoorschriften

### **GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK**

- ▶ Sluit het apparaat uitsluitend aan op een volgens de voorschriften geïnstalleerd stopcontact met een netspanning van 220 – 240 V ~, 50/60 Hz.
- ▶ Laat beschadigde stekkers of snoeren onmiddellijk door geautoriseerd en vakkundig personeel of door de klantenservice vervangen, om risico's te vermijden.
- ▶ Haal bij storing van het apparaat en voordat u het apparaat schoonmaakt de stekker uit het stopcontact.
- ▶ Trek het snoer altijd aan de stekker uit het stopcontact, trek niet aan het snoer zelf.
- ▶ Knik of plet het snoer niet en leidt het snoer zodanig dat niemand erop kan gaan staan of erover kan struikelen.
- ▶ Stel het apparaat niet bloot aan vocht en gebruik het niet in de openlucht. Mocht er toch een keer vloeistof in de behuizing van het apparaat komen, haal dan direct de stekker van het apparaat uit het stopcontact en laat het apparaat door gekwalificeerd deskundig personeel repareren.
- ▶ Pak het motorblok, het snoer of de stekker nooit met natte handen vast.
- ▶ Wanneer het snoer of het motorblok beschadigd is, dient u het apparaat door deskundig personeel laten repareren voordat u het opnieuw gebruikt.
- ▶ U mag de behuizing van het motorblok van het apparaat niet openen. In dat geval is de veiligheid niet gegarandeerd en vervalt de garantie.
- ▶ Koppel het apparaat meteen na gebruik los van het lichtnet. Alleen wanneer u de stekker uit het stopcontact trekt, is het apparaat helemaal spanningsloos.



Dompel het motorblok van het apparaat in geen geval onder in vloeistoffen en voorkom dat er vloeistoffen in de behuizing van het motorblok komen.

## **⚠ WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!**

- Dit apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt.
- Berg het apparaat en het netsnoer altijd buiten bereik van kinderen op.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis, mits ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit resulterende gevaren hebben begrepen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Er bestaat letselgevaar bij de omgang met het extreem scherpe mes. Zet het apparaat na gebruik en reiniging weer in elkaar, zodat u zich niet aan het bloot liggende mes kunt verwonden. Zorg dat kinderen niet bij het mes kunnen komen.
- Haal nooit de koffiebonen uit de schaal zolang het mes nog draait. Letselgevaar!
- Wacht tot het mes tot stilstand is gekomen, voordat u het deksel van de koffiemolen neemt. Grijp nooit in het nog draaiende mes! Letselgevaar!
- Houd het apparaat en het bijbehorende snoer buiten bereik van kinderen.
- Het apparaat moet altijd van de stroom worden losgekoppeld indien er geen toezicht is, en voor montage, demontage of reiniging.
- Gebruik dit apparaat alleen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing. Gebruik het nooit voor andere doeleinden.
- Bij misbruik van het apparaat ontstaat gevaar op letsels.

## **LET OP! MATERIËLE SCHADE!**

- Probeer met dit apparaat geen ijsblokjes te vermalen!  
Dat leidt tot schade aan het apparaat!

## OPMERKING

- Om het product tussen 50 en 60 Hz te schakelen, is geen tussenkomst van de gebruiker vereist. Het product past zich zowel voor 50 als voor 60 Hz aan.

## Opstellen/ingebruikname

- 1) Reinig het apparaat zoals beschreven in het hoofdstuk "Reiniging en onderhoud".
  - 2) Plaats het apparaat op een vlakke ondergrond.
  - 3) Rol het netsnoer af de kabelspoel ❸ en leid het door de uitsparing in de rand van de behuizing.
  - 4) Steek de stekker in een stopcontact.
- Nu is het apparaat gereed voor gebruik.

## Koffiebonen voor het malen van filterkoffie

- 1) Neem het deksel ❶ van het motorblok ❷.
- 2) Doe de gewenste hoeveelheid koffiebonen in het apparaat.

### OPMERKING

- Doe niet meer dan 70 gram koffiebonen in het apparaat. Anders worden de koffiebonen niet goed gemalen. 70 g komt overeen met ca. 8 eetlepels koffiebonen!
- Voor één kopje koffie hebt u ongeveer 6 – 8 gram gemalen koffie nodig. Neem ook de aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing van het koffiezetapparaat in acht.

- 3) Plaats het deksel ❶ zo op het motorblok ❷ dat de pijl ▼ op het deksel ❶ naar het ☐-pictogram op het motorblok ❷ wijst. Draai het deksel ❶ rechtsom tot de pijl ▼ naar het ☐-pictogram wijst. Het deksel ❶ klikt merkbaar vast.
- 4) Houd de schakelaar ❸ ingedrukt tot de koffiebonen de gewenste maalgraad hebben bereikt (ca. 30 seconden).

### OPMERKING

- Als zich tijdens het malen op de binnenrand van het apparaat gemalen koffie ophoopt die dan niet meer door het mes ❹ kan worden bereikt, schud dan voorzichtig met het apparaat zodat de gemalen koffie weer omlaag valt.

De maalgraad van de koffie hangt af van de hoeveelheid koffiebonen die is gebruikt en de duur van het malen.

Hoe langer u de koffie maalt, hoe fijner het koffiepoeder wordt. Een kortere maaltijd resulteert in grover koffiepoeder.

| Maalgraad | Aanbevolen hoeveelheid koffiebonen | Tijd in sec. |
|-----------|------------------------------------|--------------|
| Grof      | 70 g (ca. 8 eetlepels)             | 30 s         |
| Gemiddeld | 45 g (ca. 5 eetlepels)             | 35 s         |
| Fijn      | 36 g (ca. 4 eetlepels)             | 45 s         |

Dit zijn brede richtwaarden.

### OPMERKING

- Neem ook altijd de aanwijzingen voor maalgraad in de gebruiksaanwijzing van uw koffiezetapparaat in acht.
- 5) Laat de schakelaar ❸ los wanneer de gewenste maalgraad is bereikt en wacht tot het mes ❹ stilstaat.
  - 6) Draai het deksel ❶ rechtsom tot de pijl ▼ op het deksel ❶ naar het ☐-pictogram op het motorblok ❷ wijst, en neem het deksel van het apparaat.
  - 7) Haal de stekker uit het stopcontact.

Nu kunt u het koffiopoeder met bijv. een lepel uit het apparaat scheppen. Resten kunt u er met het reinigingskwastje ⑥ uit schuiven.

## Espressobonen voor espresso malen

Koffiopoeder voor espresso vereist altijd een zeer fijne maalgraad. Maal de speciale espressobonen voor het maken van espresso lang genoeg (ca. 45 seconden).

### OPMERKING

- Om de benodigde maalgraad voor espresso te bereiken, raden we aan maximaal 36 g espressobonen (ca. 4 eetlepels) gedurende ongeveer 45 seconden te malen.

Ga voor het malen van espressobonen te werk zoals beschreven in het hoofdstuk “Koffiebonen voor filterkoffie malen”. Houdt u zich aan de volgende vuistregels:

- 18 g (ca. 2 eetlepels) espressobonen voor 2 kopjes espresso.
- 36 g (ca. 4 eetlepels) espressobonen voor 4 kopjes espresso.

## Reiniging en onderhoud

### ⚠ GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK

- Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt.



Dompel het motorblok ② van het apparaat in geen geval onder in vloeistoffen en voorkom dat er vloeistoffen in de behuizing van het motorblok ② komen.

### ⚠ WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

- Ga voorzichtig om met het mes ④. Het mes is zeer scherp!

- ◆ Reinig na elk gebruik de binnenkant van het motorblok ② met een droge, zachte doek of met het reinigingskwastje ⑥.
- ◆ Reinig na elk gebruik de buitenkant van het motorblok ② met een vochtige doek. Breng bij hardnekkige vuilresten wat mild afwasmiddel aan op de doek. Veeg het motorblok daarna met schoon water af. Controleer of er geen afwasmiddelresten op het apparaat zijn achtergebleven en of het apparaat volledig droog is voordat u het opnieuw gebruikt.
- ◆ Spoel het deksel ① in lauw water met een beetje afwasmiddel.

### OPMERKING



- Het deksel ① kan ook in de vaatwasser worden gereinigd. Leg het indien mogelijk in het bovenste gedeelte van de vaatwasser en zorg ervoor dat het niet ingeklemd raakt.

- ◆ Controleer of alle restjes afwasmiddel verwijderd zijn en of het deksel ① volledig droog is voordat u het apparaat opnieuw gebruikt.

## Opbergen

- ◆ Reinig het apparaat grondig voordat u het opbergt.
- ◆ Rol het netsnoer om de kabelspoel ⑤. Steek het einde van het netsnoer met de netstekker door de uitsparing op de behuizing.
- ◆ Bewaar het apparaat op een schone en droge plaats.

## Afvoeren



**Deponeer het apparaat in geen geval bij het gewone huisvuil. Dit product is onderworpen aan de Europese richtlijn 2012/19/EU.**

Voer het apparaat af via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via uw gemeentereiniging. Neem de momenteel geldende voorschriften in acht. Neem bij twijfel contact op met de verantwoordelijke instantie.



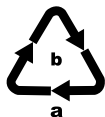
Mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte product vindt u bij uw gemeente.



Het product is recyclebaar; er is een uitgebreide producentenverantwoordelijkheid op van toepassing en het afval wordt gescheiden ingezameld.



De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen, die u via de plaatselijke recyclepunten kunt afvoeren.



Voer de verpakking af conform de milieuvoorschriften. Let op de aanduiding op de verschillende verpakkingsmaterialen en voer ze zo nodig gescheiden af. De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen, 20–22: papier en karton, 80–98: composietmaterialen.

## Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

### Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de kassabon zorgvuldig. U hebt hem nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt - naar onze keuze - het product door ons kosteloos gerepareerd of vervangen of wordt de koopprijs terugbetaald. Voorwaarde voor deze garantie is dat het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

### Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

## Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en die daarom als slijtonderdelen worden beschouwd, of voor schade aan breekbare onderdelen zoals schakelaars, accu's of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

## Afhandeling bij een garantiekwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 123456\_7890) als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje van het product, op het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (links-onder) of op de sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contact op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch** of **via e-mail**.

- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kunt u deze en vele andere handleidingen, productvideo's en installatiesoftware downloaden.

Met deze QR-code gaat u direct naar de website van Lidl Service ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) en kunt u met het invoeren van het artikelnummer (IAN) 353473\_2007 de gebruiksaanwijzing openen.

## Service

### **NL** Service Nederland

Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.nl](mailto:kompernass@lidl.nl)

### **BE** Service België

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.be](mailto:kompernass@lidl.be)

IAN 353473\_2007

## Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DUITSLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Obsah

|                                                         |           |
|---------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Úvod .....</b>                                       | <b>36</b> |
| <b>Účel použití .....</b>                               | <b>36</b> |
| <b>Rozsah dodávky.....</b>                              | <b>36</b> |
| <b>Popis přístroje.....</b>                             | <b>36</b> |
| <b>Technická data .....</b>                             | <b>36</b> |
| <b>Bezpečnostní pokyny.....</b>                         | <b>37</b> |
| <b>Postavení/uvedení do provozu.....</b>                | <b>39</b> |
| <b>Mletí zrnkové kávy pro překapávanou kávu .....</b>   | <b>39</b> |
| <b>Mletí zrnkové kávy na espresso .....</b>             | <b>39</b> |
| <b>Čištění a údržba .....</b>                           | <b>40</b> |
| <b>Skladování .....</b>                                 | <b>40</b> |
| <b>Likvidace .....</b>                                  | <b>40</b> |
| <b>Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH .....</b> | <b>41</b> |
| Servis .....                                            | 42        |
| Dovozce .....                                           | 42        |

## Úvod

Gratulujeme vám k zakoupení nového přístroje.

Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se, prosím, dobře seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a v uvedených oblastech použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

## Účel použití

Tento přístroj je určen výhradně k mletí zrnkové kávy/zrnkové kávy na espresso. Tento přístroj je určen výhradně k použití v domácnostech pro soukromé účely. Není určen k profesionálnímu použití.

## Rozsah dodávky

Elektrický mlýnek na kávu

Čistící štěteček

Návod k obsluze

## Popis přístroje

- ❶ víko
- ❷ motorový blok
- ❸ spínač
- ❹ nůž
- ❺ navíjení kabelu
- ❻ čistící štěteček

## Technická data

|                         |                                                                                                          |
|-------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Jmenovité napětí:       | 220 – 240 V ~ (střídavý proud), 50/60 Hz                                                                 |
| Příkon:                 | 150 W                                                                                                    |
| Max. množství naplnění: | 70 g                                                                                                     |
| Min. množství naplnění: | 7 g                                                                                                      |
| Třída ochrany:          | II /  (dvojitá izolace) |



Všechny části tohoto přístroje, přicházející do styku s potravinami, jsou bezpečné pro potraviny.

## UPOZORNĚNÍ

- Po několikanásobném následném mletí kávového prášku (4 x 30 sekund s přestavkou mezitím o 1 minuta), doporučujeme přestávku 60 minut, aby přístroj mohl vychladnout.
- Po dvojnásobném následném mletí kávového prášku (2 x 45 sekund s přestavkou mezitím o 1 minuta), doporučujeme přestávku 60 minut, aby přístroj mohl vychladnout.

## Bezpečnostní pokyny

### **NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM**

- ▶ Přístroj zapojíte výhradně do síťové zásuvky, instalované dle předpisů, se síťovým napětím 220 – 240 V ~, 50/60 Hz.
- ▶ Poškozené zástrčky nebo síťový kabel nechte ihned vyměnit autorizovanými odborníky nebo zákaznickým servisem - vyhněte se tím nebezpečí.
- ▶ V případě funkčních poruch a před čištěním přístroje vytahujte zástrčku ze zásuvky.
- ▶ Síťový kabel vytahujte ze zásuvky vždy za zástrčku, nikdy ne za samotný kabel.
- ▶ Síťový kabel se nesmí ohýbat ani stlačovat a musí se položit tak, aby na něj nikdo nemohl stoupnout ani o něj zakopnout.
- ▶ Přístroj nevystavujte vlhkosti ani jej nepoužívejte venku. Pokud přesto do pouzdra přístroje vnikne kapalina, vytáhněte ihned zástrčku přístroje ze zásuvky a nechte přístroj opravit kvalifikovaným odborným personálem.
- ▶ Motorový blok, síťový kabel či síťovou zástrčku nikdy neuchopte mokřýma rukama.
- ▶ Pokud jsou síťový kabel nebo motorový blok poškozeny, musí se přístroj nechat opravit kvalifikovaným personálem, než jej opět použijete.
- ▶ Plášť motorového bloku přístroje se nesmí otvírat. V takovém případě není zaručena vaše bezpečnost a záruka zaniká.
- ▶ Ihned po použití odpojte přístroj od elektrické sítě. Pouze tehdy, je-li síťová zástrčka vytažena ze síťové zásuvky, je přístroj plně odpojen od proudu.



Motorový blok přístroje se nesmí v žádném případě namáčet do tekutin a také se nesmí dostat žádné kapaliny do krytu motorového bloku.

## **⚠ VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!**

- ▶ Tento přístroj nesmí používat děti.
- ▶ Uchovávejte přístroj a síťový kabel mimo dosah dětí.
- ▶ Osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo nedostatkem zkušeností a/nebo znalostmi, mohou používat tento přístroj pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeni o bezpečném používání přístroje a pokud porozuměly z toho vyplývajícím nebezpečím.
- ▶ Děti se nesmí hrát s přístrojem.
- ▶ Při manipulaci s mimořádně ostrým nožem hrozí nebezpečí poranění. Po použití a vyčištění přístroj opět sestavte, aby nedošlo k poranění o volně ležící nůž. Nůž uložte mimo dosah dětí.
- ▶ Nikdy nevybírejte potraviny z mísy, dokud se nůž ještě otáčí. Nebezpečí poranění!
- ▶ Počkejte, dokud se nůž zastaví, než sejmete víko. Nezasahujte nikdy ještě do rotujícího se nože! Nebezpečí poranění!
- ▶ Přístroj a jeho přívodní kabel se musí uchovávat mimo dosah dětí.
- ▶ Přístroj se při chybějícím dohledu a před montáží, demontáží nebo čištěním musí vždy odpojit od sítě.
- ▶ Používejte tento přístroj pouze tak, jak je popsáno v tomto návodu k obsluze. Nepoužívejte jej pro jiné účely.
- ▶ V případě nesprávného použití přístroje hrozí nebezpečí zranění.

## **POZOR! VĚCNÉ ŠKODY!**

- ▶ Nesnažte se rozdrtit kostky ledu tímto přístrojem! Vedlo by to k poškození přístroje!

## **UPOZORNĚNÍ**

- ▶ K přepnutí výrobku mezi frekvencí 50 a 60 Hz není nutný žádný zásah uživatele. Výrobek se upraví pro 50 i 60 Hz.

## Postavení/vedení do provozu

- 1) Přístroj vyčistěte tak, jak je uvedeno v kapitole "Čištění a údržba".
  - 2) Přístroj postavte vždy na rovný a stabilní podklad.
  - 3) Odviňte kabel z navíjení kabelu ❸ a ved'te ho skrz drážku na okraji pláště.
  - 4) Zapojte zástrčku do zásuvky.
- Nyní je přístroj připravený k provozu.

## Mletí zrnkové kávy pro překapávanou kávu

- 1) Sejměte víko ❶ z motorového bloku ❷.
- 2) Do mlýnku dejte požadované množství zrnkové kávy.

### UPOZORNĚNÍ

- Nedávejte do přístroje více než 70 g zrnkové kávy. Jinak se zrnková káva neumele správně. 70 g odpovídá cca 8 polévkovým lžicím zrnkové kávy!
  - Na jeden šálek kávy potřebujete cca 6–8 g kávového prášku. Bezpodmínečně dodržujte také pokyny v návodu k obsluze kávovaru.
- 3) Nasad'te víko ❶ na motorový blok ❷ tak, aby šipka ▼ na víku ❶ ukazovala na symbol ☞ na motorovém bloku ❷. Otáčejte víkem ❶ ve směru hodinových ručiček, dokud šipka ▼ neukazuje na symbol ☞. Víko ❶ citelně zaskočí.
  - 4) Stiskněte a podržte stisknutý spínač ❸, dokud zrnková káva nedosáhne stupně mletí, který si přejete (cca 30 sekund).

### UPOZORNĚNÍ

- Pokud by se kávový prášek během mletí nahromadil na vnitřním okraji přístroje a už by ho nebylo možné nožem ❹ zachytit, lehce přístrojem zatřeste, aby kávový prášek znovu spadl dolů.

Stupeň mletí kávy je ovlivněn množstvím naplněné zrnkové kávy a dobou mletí.

Čím déle melete kávu, tím jemnější je kávový prášek. Kratší dobou mletí je kávový prášek hrubší.

| Stupeň mletí | Doporučené množství kávových zrn | Čas v sekundách |
|--------------|----------------------------------|-----------------|
| Nahrubo      | 70 g (cca 8 PL)                  | 30 s            |
| Střední      | 45 g (cca 5 PL)                  | 35 s            |
| Najemno      | 36 g (cca 4 PL)                  | 45 s            |

Jedná se přitom o hrubé orientační hodnoty.

### UPOZORNĚNÍ

- Bezpodmínečně dodržujte také vždy pokyny týkající se stupně mletí v návodu k obsluze Vašeho kávovaru.
- 5) Spínač ❸ pusťte, když byl dosažen požadovaný stupeň mletí a vyčkejte, dokud se nůž ❹ nezastaví.
  - 6) Otáčejte víkem ❶ proti směru hodinových ručiček, dokud šipka ▼ na víku ❶ neukazuje na symbol ☞ na motorovém bloku ❷ a sejměte jej.
  - 7) Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Nyní můžete odebírat kávový prášek lžičkou apod. Zbytky můžete vymést čistícím štětečkem ❺.

## Mletí zrnkové kávy na espresso

Mletá káva na espresso vždy vyžaduje velmi jemný stupeň mletí. Melte proto speciální zrnkovou kávu na espresso pro přípravu espressa přiměřeně dlouho (cca 45 sekund).

### UPOZORNĚNÍ

- Abyste dosáhli požadovaného stupně mletí pro espresso, doporučujeme mlít maximálně 36 g zrn pro espresso (cca 4 PL) po dobu cca 45 sekund.

Postupujte při mletí zrnkové kávy na espresso přesně tak, jak je popsáno v kapitole „Mletí zrnkové kávy pro překapávanou kávu“. Orientujte se podle těchto směrných hodnot:

- 18 g (cca 2 PL) zrnkové kávy na espresso na 2 šálky espressa.
- 36 g (cca 4 PL) zrnkové kávy na espresso na 4 šálky espressa.

## Čištění a údržba

### **NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM**

- Než začnete přístroj čistit, vytáhněte vždy síťovou zástrčku ze zásuvky.

 Motorový blok ② přístroje se nesmí v žádném případě namáčet do tekutin a také se nesmí dostat žádné kapaliny do krytu motorového bloku ②.

### **VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!**

- Buďte opatrní při zacházení s nožem ④. Ten je velmi ostrý!
- ♦ Po každém použití očistěte motorový blok ② zevnitř suchým, měkkým hadříkem nebo čistícím štetčkem ⑥.
- ♦ Po každém použití vyčistěte motorový blok ② zvenčí navlhčeným hadříkem. U těžko odstranitelných nečistot nakapejte na hadřík jemný mycí prostředek. Poté opláchněte čistou vodou. Ujistěte se, zda se v přístroji nenachází zbytky mycího prostředku a zda je přístroj před novým použitím zcela suchý.
- ♦ Víko ① omyjte ve vlažné vodě s malým množstvím mycího prostředku.

### **UPOZORNĚNÍ**

-  Víko ① lze mýt i v myčce nádobí. Položte je pokud možno do horní přihrádky myčky a dbejte na to, aby se nezaklínilo.

- ♦ Ujistěte se, zda jsou odstraněny všechny zbytky mycího prostředku a zda je víko ① zcela suché, než přístroj uvedete opět do provozu.

## Skladování

- ♦ Před uložením přístroj důkladně vyčistěte.
- ♦ Oviňte síťový kabel kolem navíjení kabelu ⑤. Veďte konec síťového kabelu se síťovou zástrčkou skrz drážku na plášti.
- ♦ Uchovávejte přístroj na suchém a čistém místě.

## Likvidace

 **Přístroj v žádném případě nevhazujte do běžného domovního odpadu. Tento výrobek podléhá evropské směrnici č. 2012/19/EU.**

Přístroj předejte k likvidaci odborné firmě nebo využijte možnost likvidace zajišťované obcí. Dodržujte aktuálně platné předpisy. V případě pochybností se informujte ve sběrném dvoře.



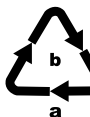
Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku Vám podá správa Vašeho obecního nebo městského úřadu.



Výrobek je recyklovatelný, podléhá rozšířené odpovědnosti výrobce a je shromažďován odděleně.



Balení se skládá z ekologických materiálů, které lze zlikvidovat v komunálních sběrných dvorech.



Balení zlikvidujte ekologicky. Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby je rozřídte odděleně. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem: 1–7: Plasty, 20–22: Papír a lepenka, 80–98: Kompozitní materiály.

## Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazník,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

### Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zaplacení.

### Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly, nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače, akumulátory nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

### Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (např. IAN 123456\_7890) jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.

- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovného na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a instalační software.

Pomocí kódu QR se dostanete přímo na stránku servisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a můžete pomocí zadání čísla výrobku (IAN) 353473\_2007 otevřít svůj návod k obsluze.

## Servis

**CZ** Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: [kompernass@lidl.cz](mailto:kompernass@lidl.cz)

IAN 353473\_2007

## Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NĚMECKO

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Spis treści

|                                                                      |           |
|----------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Wstęp</b> .....                                                   | <b>44</b> |
| <b>Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem</b> .....                   | <b>44</b> |
| <b>Zakres dostawy</b> .....                                          | <b>44</b> |
| <b>Opis urządzenia</b> .....                                         | <b>44</b> |
| <b>Dane techniczne</b> .....                                         | <b>44</b> |
| <b>Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa</b> .....                      | <b>45</b> |
| <b>Ustawienie/uruchomienie</b> .....                                 | <b>47</b> |
| <b>Mielenie ziaren kawy do ekspresu przelewowego z filtrem</b> ..... | <b>47</b> |
| <b>Mielenie ziaren kawy na espresso</b> .....                        | <b>48</b> |
| <b>Czyszczenie i pielęgnacja</b> .....                               | <b>48</b> |
| <b>Składowanie</b> .....                                             | <b>48</b> |
| <b>Utylizacja</b> .....                                              | <b>49</b> |
| <b>Gwarancja Kompernaß Handels GmbH</b> .....                        | <b>49</b> |
| Serwis .....                                                         | 50        |
| Importer .....                                                       | 50        |

## Wstęp

Gratulujemy zakupu naszego urządzenia.

Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi stanowi element składowy produktu. Zawiera ona ważne wskazówki na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed przystąpieniem do użytkowania produktu zapoznaj się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania urządzenia następnej osobie, nie zapomnij dołączyć również instrukcji obsługi.

## Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do mielenia ziaren kawy/ziaren kawy na kawę espresso. Urządzenie to przeznaczone jest wyłącznie do zastosowania w gospodarstwach domowych. Nie należy go używać do celów komercyjnych.

## Zakres dostawy

Elektryczny młynek do kawy

Pędzelek do czyszczenia

Instrukcja obsługi

## Opis urządzenia

- ❶ Pokrywka
- ❷ Blok silnika
- ❸ Przetącznik
- ❹ Nóż
- ❺ Nawijak kabla
- ❻ Pędzelek do czyszczenia

## Dane techniczne

|                      |                                                                                                            |
|----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Napięcie znamionowe: | 220 – 240 V ~<br>(prąd przemienny),<br>50/60 Hz                                                            |
| Pobór mocy:          | 150 W                                                                                                      |
| maks. pojemność:     | 70 g                                                                                                       |
| min. pojemność:      | 7 g                                                                                                        |
| Stopień ochrony:     | II /  (podwójna izolacja) |



Wszystkie części tego urządzenia mające kontakt z żywnością, są do tego odpowiednio przystosowane.

## WSKAZÓWKA

- Po czterokrotnym mieleniu ziaren kawy raz za razem (4 x 30 sekund z jednonminutową przerwą za każdym razem) zalecamy przerwę na 60 minut, by urządzenie mogło się schłodzić.
- Po dwukrotnym mieleniu ziaren kawy na kawę espresso raz za razem (2 x 45 sekund z jednonminutową przerwą za każdym razem) zalecamy przerwę na 60 minut, by urządzenie mogło się schłodzić.

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

### **NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM**

- ▶ Urządzenie podłączać wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego gniazda sieciowego o napięciu 220 – 240 V ~, 50/60 Hz.
- ▶ Naprawę uszkodzonej wtyczki lub kabla sieciowego zleć niezwłocznie wykwalifikowanemu specjalście lub serwisowi, aby uniknąć wszelkich zagrożeń.
- ▶ W razie pojawienia się jakichkolwiek zakłóceń w działaniu oraz przed czyszczeniem urządzenia należy wyciągnąć wtyk z gniazda sieciowego.
- ▶ Wyciągając kabel sieciowy z gniazda, pociągaj zawsze za wtyk, a nie za kabel.
- ▶ Kabla zasilającego nie należy zaginać ani zgniatać. Należy go ułożyć w taki sposób, aby nikt nie mógł na niego nadepnąć ani się o niego potknąć.
- ▶ Nie należy narażać urządzenia na działanie wilgoci ani używać go na otwartej przestrzeni. Jeśli zdarzyłoby się, że jakaś ciecz dostanie się do wnętrza obudowy urządzenia, należy natychmiast wyciągnąć wtyk z gniazda sieciowego i oddać urządzenie do naprawy przez specjalistę.
- ▶ Bloku silnika, kabla sieciowego ani wtyku nie chwytaj nigdy mokrymi dłońmi.
- ▶ W wypadku uszkodzenia kabla sieciowego lub bloku silnika, urządzenie musi zostać naprawione w serwisie zanim będzie można z niego ponownie skorzystać.
- ▶ Nie wolno samodzielnie otwierać obudowy bloku silnika młynka do kawy. Stanowi to poważne zagrożenie i powoduje wygaśnięcie gwarancji.
- ▶ Bezpośrednio po użyciu odłącz urządzenie od sieci elektrycznej. Jedynie po wyciągnięciu wtyku z gniazda sieciowego uzyskujemy pewność, że urządzenie nie znajduje się pod napięciem.



Bloku silnika młynka do kawy nie wolno zanurzać w żadnej cieczy ani dopuszczać do przedostania się cieczy do jego obudowy.

**⚠ OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE ODNIESIENIEM OBRAŻEŃ!**

- ▶ Dzieci nie mogą używać tego urządzenia.
- ▶ Urządzenie i jego kabel sieciowy przechowuj poza zasięgiem dzieci.
- ▶ To urządzenie może być używane przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz wynikających z niego zagrożeń.
- ▶ Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- ▶ Przy obchodzeniu się z niezwykle ostrym nożem istnieje zagrożenie skaleczeniem. Po użyciu i umyciu urządzenie należy z powrotem złożyć, aby uniknąć skaleczenia się odkrytym nożem. Należy koniecznie zapobiec kontaktowi dzieci z nożem.
- ▶ Zabrania się wyjmować produkty spożywcze z miseczki do rozdrabniania, jeśli nóż jeszcze się obraca. Zagrożenie odniesieniem obrażeń!
- ▶ Przed zdjęciem pokrywy należy poczekać, aż nóż się zatrzyma. Nie wolno chwytać obracającego się noża! Zagrożenie odniesieniem obrażeń!
- ▶ Urządzenie oraz jego kabel zasilający należy trzymać poza zasięgiem dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- ▶ Przy braku nadzoru oraz przed montażem, złożeniem, rozłożeniem lub czyszczeniem należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania sieciowego.
- ▶ Używaj tego urządzenia tylko w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi. Nie używaj urządzenia do innych celów.
- ▶ Niebezpieczeństwo obrażeń w przypadku niewłaściwego użycia urządzenia.

**UWAGA! SZKODY MATERIALNE!**

- ▶ Nigdy nie należy próbować rozdrabniać kostek lodu za pomocą tego urządzenia!  
Następstwem jest nieodwracalne uszkodzenie urządzenia!

## WSKAZÓWKA

- Przełączanie produktu pomiędzy 50 a 60 Hz nie wymaga żadnych działań ze strony użytkownika. Produkt przystosowuje się zarówno do częstotliwości 50 Hz, jak i 60 Hz.

## Ustawienie/uruchomienie

- 1) Wyczyść urządzenie, patrz rozdział „Czyszczenie i konserwacja”.
  - 2) Ustaw urządzenie na równym podłożu.
  - 3) Nawiń kabel zasilający całkowicie na nawijacz kabla ❸ i poprowadź go przez wycięcie na krawędzi obudowy.
  - 4) Podłącz wtyk do gniazda sieciowego.
- Teraz urządzenie jest gotowe do pracy.

## Mielenie ziaren kawy do ekspresu przelewowego z filtrem

- 1) Zdejmij pokrywkę ❶ z bloku silnika ❷.
- 2) Wsyp żądaną ilość ziaren kawy.

### WSKAZÓWKA

- Nie należy napełniać urządzenia większą ilością kawy niż 70 g. W przeciwnym razie kawa nie zostanie właściwie zmielona. 70 g odpowiada mniej więcej 8 łyżkom stołowym kawy w ziarnach!
- Na jedną filiżankę naparu potrzeba około 6 – 8 g zmielonej kawy. Należy przy tym przestrzegać wskazówek producenta opisanych w instrukcji obsługi ekspresu do kawy.

- 3) Załóż pokrywkę ❶ na blok silnika ❷ tak, aby strzałka ▼ znajdująca się na pokrywce ❶ wskazywała na symbol  na bloku silnika ❷. Zakręć pokrywkę ❶ obracając ją w prawo, aż strzałka ▼ wskazuje na symbol . Pokrywka ❶ zatrzaskuje się w wyczuwalny sposób.
- 4) Naciśnij i przytrzymaj przełącznik ❸, aż ziarna kawy zostaną zmielone w żądanym stopniu (ok. 30 sekund).

### WSKAZÓWKA

- Jeśli w trakcie mielenia zmielona kawa będzie się zbierała na wewnętrznej krawędzi urządzenia i nie będzie zbierana przez nóż ❹, potrząśnij lekko urządzeniem, aby kawa spadła.

Stopień mielenia kawy wynika z połączenia ilości wyspanych ziaren kawy oraz czasu mielenia.

Im dłuższy czas mielenia, tym drobniej zmielona kawa. Krótszy czas mielenia oznacza grubiej zmielone ziarno.

| Stopień mielenia | Zalecana ilość ziaren kawy   | Czas w sek. |
|------------------|------------------------------|-------------|
| Grubo            | 70 g (ok. 8 łyżek stołowych) | 30 s        |
| Średnio          | 45 g (ok. 5 łyżek stołowych) | 35 s        |
| Drobno           | 36 g (ok. 4 łyżki stołowe)   | 45 s        |

Są to wartości szacunkowe.

### WSKAZÓWKA

- Należy przy tym przestrzegać wskazówek producenta w instrukcji obsługi ekspresu do kawy.

- 5) Zwolnij przycisk ❸ po osiągnięciu żądanego stopnia mielenia i odczekaj do zatrzymania noża ❹.
- 6) Obróć pokrywkę ❶ w lewo, aby strzałka ▼ znajdująca się na pokrywce ❶ wskazywała na symbol  na bloku silnika ❷, a następnie ją zdejmij.
- 7) Wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania.

Teraz możesz wyjąć kawę za pomocą łyżki lub podobnego przedmiotu. Resztki można wysunąć pędzelkiem do czyszczenia ❹.

## Mielenie ziaren kawy na espresso

Espresso zawsze wymaga bardzo drobnego zmielenia ziaren kawy. Dlatego specjalne ziarna kawy na espresso należy mleć odpowiednio dłużej (ok. 45 sekund).

### WSKAZÓWKА

- ▶ W celu uzyskania wymaganego stopnia zmielenia kawy na espresso, zaleca się mielić maksymalnie 36 g ziaren kawy espresso (ok. 4 łyżki stołowe) przez ok. 45 sekund.

Podczas mielenia ziaren na espresso postępuj tak samo, jak opisano w rozdziale „Mielenie ziaren kawy do ekspresu przelewowego z filtrem”. Zastosuj się do następujących wartości orientacyjnych:

- 18 g ziaren kawy espresso (ok. 2 łyżki stołowe) na 2 filiżanki espresso.
- 36 g ziaren kawy espresso (ok. 4 łyżki stołowe) na 4 filiżanki espresso.

## Czyszczenie i pielęgnacja

### NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM

- ▶ Przed czyszczeniem urządzenia wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania.



Bloku silnika ❷ urządzenia nie wolno zanurzać w żadnej cieczy; nie dopuścić też do przedostania się cieczy do obudowy bloku silnika ❷.

### OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ Należy zachować ostrożność podczas obchodzenia się z nożem ❹. Jest on bardzo ostry!

- ♦ Blok silnika ❷ należy po każdym użyciu czyścić od wewnątrz suchą, miękką szmatką lub pędzelkiem do czyszczenia ❹.
- ♦ Blok silnika ❷ należy czyścić od zewnątrz po każdym użyciu za pomocą wilgotnej szmatki. W przypadku trudnych do usunięcia zabrudzeń nanieś na szmatkę kilka kropel łagodnego płynu do mycia naczyń. Na koniec przetrzyj urządzenie szmatką z czystą wodą. Upewnij się, że w urządzeniu nie pozostały resztki płynu do mycia naczyń oraz całkowicie wysusz urządzenie przed ponownym użyciem.
- ♦ Umyj pokrywę ❶ letnią wodą z niewielkim dodatkiem środka do mycia naczyń.

### WSKAZÓWKА

- ▶  Pokrywkę ❶ można również myć w zmywarce. Włóż ją w miarę możliwości do górnego kosza zmywarki i zwróć uwagę, aby się nie zaklinowała.

- ♦ Przed ponownym uruchomieniem urządzenia zadбай o to, aby usunięte zostały wszystkie pozostałości środka do mycia naczyń oraz by pokrywka ❶ była całkowicie sucha.

## Składowanie

- ♦ Przed składowaniem gruntownie wyczyść urządzenie.
- ♦ Nawiń kabel zasilający na nawijak kabla ❺. Poprowadź koniec kabla zasilającego z wtykiem sieciowym przez wycięcie w obudowie.
- ♦ Urządzenie należy przechowywać w chłodnym i suchym miejscu.

## Utylizacja



**W żadnym przypadku nie należy wyrzucać urządzenia do normalnych śmieci domowych. Ten produkt podlega dyrektywie europejskiej 2012/19/EU.**

Urządzenie utylizować przez dostarczenie go do specjalistycznego zakładu utylizacji odpadów lub do komunalnego zakładu utylizacji odpadów. Przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów. W razie pytań i wątpliwości odnośnie zasad utylizacji skontaktować się z najbliższym zakładem utylizacji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Produkt można poddać recyklingowi, podlega rozszerzonej odpowiedzialności producenta i jest zbierany w ramach systemu segregacji odpadów.



Opakowanie urządzenia jest wykonane z materiałów przyjaznych dla środowiska naturalnego, które można przekazać do utylizacji za pośrednictwem miejscowych punktów recyklingu.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegać oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby utylizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób: 1–7: tworzywa sztuczne, 20–22: papier i tektura, 80–98: kompozyty.

## Gwarancja

### Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

### Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt.

### Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

## Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, podlegających normalnemu zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przełączników, akumulatorów, lub części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

## Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (np. IAN 123456\_7890) jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.

- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wysłać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie instalacyjne.

Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), gdzie możesz otworzyć instrukcję obsługi, wpisując numer artykułu (IAN) 353473\_2007.

## Serwis

**PL Serwis Polska**

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: [kompernass@lidl.pl](mailto:kompernass@lidl.pl)

**IAN 353473\_2007**

## Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NIEMCY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Obsah

|                                                   |           |
|---------------------------------------------------|-----------|
| <b>Úvod</b>                                       | <b>52</b> |
| <b>Používanie v súlade s určením</b>              | <b>52</b> |
| <b>Rozsah dodávky</b>                             | <b>52</b> |
| <b>Opis prístroja</b>                             | <b>52</b> |
| <b>Technické údaje</b>                            | <b>52</b> |
| <b>Bezpečnostné upozornenia</b>                   | <b>53</b> |
| <b>Umiestnenie/uviedenie do prevádzky</b>         | <b>55</b> |
| <b>Mletie kávových zŕn pre filtrovanú kávu</b>    | <b>55</b> |
| <b>Mletie zŕn pre espresso</b>                    | <b>56</b> |
| <b>Čistenie a údržba</b>                          | <b>56</b> |
| <b>Skladovanie</b>                                | <b>56</b> |
| <b>Zneškodnenie</b>                               | <b>57</b> |
| <b>Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH</b> | <b>57</b> |
| Servis                                            | 58        |
| Dovozca                                           | 58        |

## Úvod

Srdečne Vám gratulujeme ku kúpe tohto nového spotrebiča.

Rozhodli ste sa tým pre vysokokvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a zneškodnenia. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými upozorneniami. Výrobok používajte iba tak, ako je to popísané a iba v tých oblastiach použitia, ktoré sú tu uvedené. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte s ním aj všetky podklady.

## Používanie v súlade s určením

Tento spotrebič slúži výlučne na mletie kávových zŕn a zŕn pre espresso. Tento spotrebič je určený výlučne na používanie v domácnosti. Nepoužívajte ho komerčne.

## Rozsah dodávky

Elektrický mlynček na kávu

Štetec na čistenie

Návod na obsluhu

## Opis prístroja

- ❶ Veko
- ❷ Blok motora
- ❸ Spínač
- ❹ Nôž
- ❺ Navinutie kábla
- ❻ Štetec na čistenie

## Technické údaje

|                        |                                                                                                           |
|------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Menovité napätie:      | 220 – 240 V ~<br>(striedavý prúd), 50/60 Hz                                                               |
| Príkon:                | 150 W                                                                                                     |
| Max. plniace množstvo: | 70 g                                                                                                      |
| Max. plniace množstvo: | 7 g                                                                                                       |
| Trieda ochrany:        | II /  (dvojitá izolácia) |



Všetky časti tohto prístroja, ktoré prichádzajú do kontaktu s potravinami, sú bezpečné pre potraviny.

### UPOZORNENIE

- Po niekoľkonásobnom použití na mletie kávového prášku (4 x 30 sekúnd, s prestávkami po 1 minúte) za sebou, odporúčame prestávku v trvaní 60 minút, aby spotrebič mohol vychladnúť.
- Po dvojnásobnom použití na mletie prášku pre espresso (2 x 45 sekúnd, s prestávkami po 1 minúte) za sebou, odporúčame prestávku v trvaní 60 minút, aby spotrebič vychladol.

## Bezpečnostné upozornenia

### **NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM**

- ▶ Spotrebič pripojte len do elektrickej zásuvky s napätím 220 - 240 V ~, 50/60 Hz nainštalovanej podľa predpisov.
- ▶ Poškodenú elektrickú zástrčku alebo sieťový kábel nechajte ihneď vymeniť len kvalifikovaným a autorizovaným personálom alebo v zákazníckom servise, aby ste odvrátili ohrozenie zdravia.
- ▶ Pri prevádzkových poruchách a pred čistením spotrebiča vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky.
- ▶ Sieťový kábel vyťahujte z elektrickej zásuvky vždy za zástrčku, nikdy neťahajte za samotný kábel.
- ▶ Neohýbajte ani nestláčajte sieťový kábel, a veďte ho tak, aby naň nikto nemohol stúpiť, ani sa oň potknúť.
- ▶ Spotrebič nesmiete vystaviť vlhkosti, ani ho používať v exteriéri. Ak by do spotrebiča predsa len vnikla tekutina, ihneď vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky a dajte spotrebič opraviť kvalifikovanému odbornému personálu.
- ▶ Blok motora, sieťový kábel a elektrickú zástrčku nikdy nechytajte mokrými rukami.
- ▶ Keď je sieťový kábel alebo blok motora poškodený, musíte spotrebič pred jeho opätovným použitím nechať opraviť odborným personálom.
- ▶ Kryt bloku motora spotrebiča nesmiete otvárať. V takom prípade vám hrozí nebezpečenstvo úrazu a záruka stráca platnosť.
- ▶ Po použití spotrebič ihneď odpojte od elektrickej siete. Len keď vytiahnete zástrčku z elektrickej zásuvky, je spotrebič úplne odpojený od prúdu.



Blok motora spotrebiča v žiadnom prípade neponárajte do tekutín a zabráňte vniknutiu atekutín do telesa bloku motora.

**⚠ VYSTRACHA NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**

- ▶ Spotrebič nesmú používať deti.
- ▶ Spotrebič a jeho sieťový kábel uskladnite mimo dosahu detí.
- ▶ Tento spotrebič môžu používať osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, prípadne s nedostatočnými skúsenosťami alebo znalosťami, ak sú pod dohľadom alebo boli dostatočne poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopili z toho vyplývajúce riziká.
- ▶ Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.
- ▶ Pri práci s mimoriadne ostrým nožom hrozí nebezpečenstvo úrazu. Po použití a očistení znova poskladajte spotrebič, aby ste sa neporanili o voľne ležiaci nôž. Zabezpečte, aby sa k nožu nedostali deti.
- ▶ Nikdy nevyberajte potraviny z misky, pokiaľ sa nôž ešte otáča. Nebezpečenstvo poranenia!
- ▶ Skôr než odoberte veko vyčkajte, kým sa nôž celkom zastaví. Nikdy nesiahajte do priestoru, kde sa ešte otáča nôž! Nebezpečenstvo poranenia!
- ▶ Zariadenie a jeho prípojný kábel musíte uchovávať mimo dosahu detí.
- ▶ Pokiaľ nie je zariadenie pod dohľadom a pred zložením, rozložením alebo čistením ho vždy odpojte od siete.
- ▶ Tento prístroj používajte iba tak, ako je popísané v tomto návode na obsluhu. Výrobok nepoužívajte na iné účely.
- ▶ V prípade nesprávneho použitia prístroja hrozí nebezpečenstvo zranenia.

**POZOR! VECNÉ ŠKODY!**

- ▶ Nikdy sa nepokúšajte v mlynčeku na kávu drviť ľadové kocky. To má za následok poškodenie spotrebiča.

## UPOZORNENIE

- Nie je potrebná žiadna akcia zo strany používateľa, aby prestavil výrobok medzi 50 a 60 Hz. Výrobok sa prispôsobí ako na 50, tak aj na 60 Hz.

## Umiestnenie/ uviedenie do prevádzky

- 1) Spotrebič čistite tak, ako je uvedené v kapitole „Čistenie a údržba“.
  - 2) Spotrebič postavte na rovný a stabilný podklad.
  - 3) Odviňte kábel z navinutia kábla ❸ a ved'te kábel cez vyhlbenie na okraji krytu.
  - 4) Zasuňte zástrčku do elektrickej zásuvky.
- Spotrebič je teraz pripravený na prevádzku.

## Mletie kávových zŕn pre filtrovanú kávu

- 1) Odoberte veko ❶ z bloku motora ❷.
- 2) Naplňte požadované množstvo kávových zŕn.

### UPOZORNENIE

- Do prístroja neplňte viac ako 70 g kávových zŕn. Kávové zrná sa inak nezomelú správne. 70 g zodpovedá približne 8 polievkovým lyžiciam kávových zŕn!
  - Na jednu šálku kávy potrebujete približne 6 – 8 g kávového prášku. Dbajte bezpodmienečne na všetky upozornenia uvedené v návode na obsluhu kávovaru.
- 3) Nasad'te veko ❶ na blok motora ❷ tak, aby šípka ▼ na veku ❶ ukazovala na symbol ☐ na bloku motora ❷. Zatočte veko ❶ v smere hodinových ručičiek, až šípka ▼ bude ukazovať na symbol ☐. Veko ❶ sa počuteľne zaistí.
  - 4) Stlačte a podržte spínač ❸, kým kávové zrná nedosiahnu požadovaný stupeň mletia (cca 30 sekúnd).

### UPOZORNENIE

- Ak sa kávový prášok počas mletia nahromadí na vnútornom okraji prístroja a nedá sa viacej zachytiť nožom ❹, mierne potraсте prístrojom tak, aby kávový prášok spadol opäť nadol.

Stupeň mletia kávy je ovplyvnený množstvom naplnených kávových zŕn a dobou mletia.

Čím dlhšie kávu meliete, tým bude kávový prášok jemnejší. Kratšie doby mletia majú za následok hrubší kávový prášok.

| Stupeň mletia | Odporúčané množstvo kávových zŕn | Čas v sekundách |
|---------------|----------------------------------|-----------------|
| Nahrubo       | 70 g (cca 8 PL)                  | 30 s            |
| Stredne       | 45 g (cca 5 PL)                  | 35 s            |
| Najemno       | 36 g (cca 4 PL)                  | 45 s            |

Ide pritom o hrubé orientačné hodnoty.

### UPOZORNENIE

- Dbajte tiež vždy na upozornenia o stupni mletia uvedené v návode na obsluhu vášho kávovaru.
- 5) Pusťte spínač ❸, keď sa dosiahol požadovaný stupeň mletia a vyčkajte, až sa nôž ❹ úplne zastaví.
  - 6) Otočte veko ❶ proti smeru hodinových ručičiek, až šípka ▼ na veku ❶ ukáže na symbol ☐ na bloku motora ❷ a odoberte ho.
  - 7) Vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky. Kávový prášok môžete odobrať len lyžicou alebo podobnou pomôckou. Zvyšky sa môžu vysunúť pomocou štetca na čistenie ❻.

## Mletie zŕn pre espresso

Kávoový prášok pre espresso vyžaduje vždy veľmi jemný stupeň mletia. Špeciálne zrná na prípravu espressa meľte primerane dlho (približne 45 sekúnd).

### UPOZORNENIE

- Na získanie potrebného stupňa mletia pre espresso odporúčame pomlieť maximálne 36 g zŕn pre espresso (cca 4 PL) na cca 45 sekúnd.

Pri mletí zŕn pre espresso postupujte tak isto, ako je opísané v kapitole „Mletie kávoových zŕn pre filtrovanú kávu“. Riadte sa podľa nasledujúcich smerných hodnôt:

- 18 g (cca 2 PL) zŕn pre espresso pre 2 šálky espressa.
- 36 g (cca 4 PL) zŕn pre espresso pre 4 šálky espressa.

## Čistenie a údržba

### ⚠ NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM

- Skôr než začnete prístroj čistiť, vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky.



Blok motora ② prístroja v žiadnom prípade nesmiete ponárať do tekutín a zabráňte vniknutiu tekutín do telesa bloku motora ②.

### ⚠ VÝSTRAHA!

#### NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Pri zaobchádzaní s nožom ④ postupujte mimoriadne opatrne. Nôž je veľmi ostrý!
- ♦ Blok motora ② vyčistíte zvnútra po každom použití suchou, mäkkou handrou alebo štetcom na čistenie ⑥.
- ♦ Blok motora ② vyčistíte zvonka po každom použití vlhkou utierkou. V prípade neodolných nečistôt naneste na utierku jemný umývací prostriedok. Potom opláchnite čistou vodou. Presvedčte sa, že sa na prístroji nenachádzajú žiadne zvyšky umývacieho prostriedku a že je prístroj pred opakovaným používaním úplne suchý.
- ♦ Veko ① opláchnite vo vlažnej vode s trochou umývacieho prostriedku.

### UPOZORNENIE



- Veko ① sa môže umývať aj v umývacke riadu. Vkladajte ho podľa možnosti do horného košíka umývacky riadu a dbajte na to, aby sa nezaseklo.
- ♦ Uistite sa, že všetky zvyšky čistiaceho prostriedku sú odstránené a že je veko ① úplne suché skôr, než prístroj znovu uvediete do prevádzky.

## Skladovanie

- ♦ Pred odložením spotrebič dôkladne vyčistite.
- ♦ Sieťový kábel oviňte okolo navinutia kábla ⑤. Koniec sieťovej šnúry so sieťovou zástrčkou vedte cez vyhlbeninu na kryte.
- ♦ Spotrebič uskladnite na čistom a suchom mieste.

## Zneškodnenie



**Spotrebič v žiadnom prípade nevyhadzujte do bežného komunálneho odpadu. Na tento výrobok sa vzťahuje európska smernica 2012/19/EU.**

Spotrebič zneškodnite v autorizovanej prevádzke na zneškodňovanie odpadu alebo v komunálnej inštitúcii na zneškodňovanie odpadov. Dodržte pritom aktuálne platné predpisy. V prípade pochybností kontaktujte inštitúciu na zneškodňovanie odpadov.



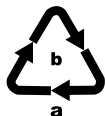
Informácie o možnostiach likvidácie vyslúženého výrobku získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.



Produkt je recyklovateľný, podlieha rozšírenej zodpovednosti výrobcu a zbiera sa oddelene.



Obal sa skladá z ekologických materiálov, ktoré môžete zneškodniť v miestnych recyklačných strediskách.



Obal zlikvidujte ekologicky. Zohľadnite označenie na rozličných obalových materiáloch a tieto prípadne zvlášť vytriedte. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom:

1–7: Plasty, 20–22: Papier a lepenka, 80–98: Kompozitné materiály

## Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

### Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnnej chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

### Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredĺži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

## Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a preto ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače, akumulátory alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané naším autorizovaným servisom.

## Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (napr. IAN 123456\_7890) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.

- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webovej stránke [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a inštalačný softvér.

Pomocou tohto QR-kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 353473\_2007 otvoríte váš návod na obsluhu.

## Servis

**SK Servis Slovensko**

Tel. 0850 232001

E-Mail: [kompernass@lidl.sk](mailto:kompernass@lidl.sk)

IAN 353473\_2007

## Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMECKO

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# Índice

|                                                         |           |
|---------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Introducción</b>                                     | <b>60</b> |
| <b>Uso conforme al previsto</b>                         | <b>60</b> |
| <b>Volumen de suministro</b>                            | <b>60</b> |
| <b>Descripción del aparato</b>                          | <b>60</b> |
| <b>Características técnicas</b>                         | <b>60</b> |
| <b>Indicaciones de seguridad</b>                        | <b>61</b> |
| <b>Emplazamiento/puesta en funcionamiento</b>           | <b>63</b> |
| <b>Molienda de granos de café para café de filtro</b>   | <b>63</b> |
| <b>Molienda de granos de café expreso para expresos</b> | <b>64</b> |
| <b>Limpieza y mantenimiento</b>                         | <b>64</b> |
| <b>Almacenamiento</b>                                   | <b>64</b> |
| <b>Desecho</b>                                          | <b>65</b> |
| <b>Garantía de Kompernass Handels GmbH</b>              | <b>65</b> |
| Asistencia técnica                                      | 66        |
| Importador                                              | 66        |

## Introducción

Felicidades por la compra de su aparato nuevo. Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de la seguridad, el uso y el desecho de este aparato. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

## Uso conforme al previsto

Este aparato sirve exclusivamente para moler granos de café y granos de café expreso. Este aparato está destinado únicamente al uso doméstico privado. No lo utilice con fines comerciales.

## Volumen de suministro

Molinillo eléctrico de café

Pincel de limpieza

Instrucciones de uso

## Descripción del aparato

- ❶ Tapa
- ❷ Bloque motor
- ❸ Interruptor
- ❹ Cuchilla
- ❺ Enrollacables
- ❻ Pincel de limpieza

## Características técnicas

|                           |                                                                                                            |
|---------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tensión nominal:          | 220 – 240 V ~<br>(corriente alterna),<br>50/60 Hz                                                          |
| Consumo de potencia:      | 150 W                                                                                                      |
| Máx. cantidad de llenado: | 70 g                                                                                                       |
| Mín. cantidad de llenado: | 7 g                                                                                                        |
| Clase de protección:      | II /  (aislamiento doble) |



Todas las piezas de este aparato que entran en contacto con alimentos son aptas para su uso con alimentos.

## INDICACIÓN

- Si se utiliza el aparato cuatro veces consecutivas para moler café (4 x 30 segundos con pausas intermedias de 1 minuto cada vez), recomendamos la realización de una pausa de 60 minutos para que el aparato se enfríe.
- Si se utiliza el aparato dos veces consecutivas para moler café expreso (2 x 45 segundos con pausa intermedia de 1 minuto), recomendamos la realización de una pausa de 60 minutos para que el aparato se enfríe.

## Indicaciones de seguridad

### **PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA**

- ▶ Conecte el aparato exclusivamente a una base de enchufe instalada conforme a la normativa y con una tensión de red de 220 - 240 V ~, 50/60 Hz.
- ▶ Si la clavija de red o el cable de red están dañados, encomiende su sustitución al personal técnico autorizado o al servicio de asistencia técnica con el fin de evitar riesgos.
- ▶ En caso de fallos de funcionamiento y antes de limpiar el aparato, extraiga la clavija de la base de enchufe.
- ▶ Cuando extraiga el cable de red de la base de enchufe, tire siempre de la clavija y no del propio cable.
- ▶ No doble ni aplaste el cable de red y tiéndalo de modo que nadie pueda pisarlo ni tropezar con él.
- ▶ El aparato no debe estar expuesto a la humedad ni utilizarse a la intemperie. Si, por cualquier motivo, penetrase líquido en la carcasa del aparato, extraiga la clavija de red de la base de enchufe y entregue el aparato al personal especializado cualificado para su reparación.
- ▶ No toque el bloque motor, el cable de red o la clavija de red con las manos húmedas.
- ▶ Si el cable de red o el bloque motor están dañados, debe encargar la reparación del aparato al personal especializado antes de volver a utilizarlo.
- ▶ No debe abrir la carcasa del bloque motor del aparato. De lo contrario, no podrá garantizarse la seguridad del aparato y se anulará el derecho a la garantía.
- ▶ Desconecte el aparato de la red eléctrica inmediatamente después de su uso. El aparato solo estará totalmente desconectado de la corriente si se extrae la clavija de red de la base de enchufe.



No sumerja nunca el bloque motor del aparato en líquidos y evite que penetren líquidos en la carcasa del bloque de motor.

**⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!**

- Este aparato no debe ser utilizado por niños.
- Mantenga alejado de los niños tanto el aparato como el cable de red.
- Este aparato puede ser utilizado por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales reducidas, así como su falta de conocimientos o de experiencia, siempre que sean vigiladas o hayan sido instruidas correctamente sobre el uso seguro del aparato y que hayan comprendido los peligros que entraña.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Existe riesgo de lesiones por la manipulación de cuchillas extremadamente afiladas. Vuelva a montar el aparato después de su utilización y limpieza para no dañarse con la cuchilla suelta. Guarde la cuchilla fuera del alcance de los niños.
- No retire nunca los granos de café del recipiente mientras la cuchilla siga girando. ¡Peligro de lesiones!
- Espere hasta que la cuchilla se pare antes de retirar la tapa.  
¡No toque nunca la cuchilla en movimiento! ¡Peligro de lesiones!
- El aparato y su cable de conexión deben mantenerse fuera del alcance de los niños.
- Desconecte el aparato de la red eléctrica siempre que no esté bajo vigilancia y antes de su montaje, desmontaje y limpieza.
- Utilice este aparato exclusivamente de la manera descrita en estas instrucciones de uso. No utilice nunca el aparato para otros fines.
- Existe peligro de lesiones si se utiliza el aparato de forma incorrecta.

**¡ATENCIÓN! ¡PELIGRO DE DAÑOS MATERIALES!**

- ¡No intente triturar hielo con el aparato!  
¡De lo contrario, quedará dañado!

## INDICACIÓN

- El usuario no tiene que hacer nada para cambiar el ajuste del producto entre 50 y 60 Hz. El producto se adapta tanto a 50 Hz como a 60 Hz.

## Emplazamiento/puesta en funcionamiento

- 1) Limpie el aparato como se describe en el capítulo "Limpieza y mantenimiento".
- 2) Coloque el aparato sobre una superficie uniforme.
- 3) Desenrolle el cable de red del enrollacables ❶ e introdúzcalo por el alojamiento del borde de la carcasa.
- 4) Inserte la clavija de red en una base de enchufe. El aparato estará listo para funcionar.

## Molienda de granos de café para café de filtro

- 1) Retire la tapa ❶ del bloque motor ❷.
- 2) Introduzca la cantidad deseada de granos de café.

### INDICACIÓN

- No introduzca más de 70 g de granos de café en el aparato. De lo contrario, los granos de café no se molerán correctamente. 70 g equivalen a aprox. 8 cucharadas soperas de granos de café.
  - Para una taza de café, necesitará aproximadamente 6 - 8 g de café molido. Observe también las indicaciones de las instrucciones de uso de la cafetera.
- 3) Coloque la tapa ❶ sobre el bloque motor ❷ de forma que la flecha ▼ de la tapa ❶ apunte hacia el símbolo  del bloque motor ❷. Para cerrarla, gire la tapa ❶ en sentido horario hasta que la flecha ▼ apunte hacia el símbolo . Tras esto, notará cómo la tapa ❶ queda encastrada.
  - 4) Mantenga pulsado el interruptor ❸ hasta que los granos de café estén tan molidos como desee (aprox. 30 segundos).

### INDICACIÓN

- Si se acumula el café molido en el borde interior del aparato durante la molienda y la cuchilla ❹ no puede alcanzarlo, agite ligeramente el aparato para que vuelva a caer.

El nivel de molienda del café depende de la cantidad de granos introducida y de la duración de la molienda.

Cuanto más tiempo muele el café, más fino será el producto final. Si muele el café durante menos tiempo, el producto final será más grueso.

| Nivel de molienda | Cantidad recomendada de granos de café | Tiempo en segundos |
|-------------------|----------------------------------------|--------------------|
| Grueso            | 70 g (aprox. 8 cucharadas soperas)     | 30 s               |
| Medio             | 45 g (aprox. 5 cucharadas soperas)     | 35 s               |
| Fino              | 36 g (aprox. 4 cucharadas soperas)     | 45 s               |

Estos valores son orientativos.

### INDICACIÓN

- Observe siempre también las indicaciones sobre el nivel de molienda de las instrucciones de uso de la cafetera.
- 5) Suelte el interruptor ❸ cuando alcance el nivel de molienda deseado y espere a que la cuchilla ❹ se pare.
  - 6) Gire la tapa ❶ en sentido antihorario de forma que la flecha ▼ de la tapa ❶ apunte hacia el símbolo  del bloque motor ❷ y retírela.
  - 7) Desconecte el enchufe de la toma eléctrica.
- A continuación, podrá retirar el café molido con una cuchara o utensilio similar. Los restos pueden eliminarse con el pincel de limpieza ❺.

## Molienda de granos de café expreso para expresos

El café molido para expresos requiere un nivel de molienda muy fino. Por este motivo, los granos especiales de café expreso deben molerse durante más tiempo (aprox. 45 segundos).

### INDICACIÓN

- Para obtener el nivel de molienda necesario para el café expreso, recomendamos moler un máximo de 36 g de granos de café expreso (aprox. 4 cucharadas soperas) durante aprox. 45 segundos.

Para la molienda de granos de café expreso, proceda de la manera descrita en el capítulo "Molienda de granos de café para café de filtro" y guíese por los siguientes valores orientativos:

- 18 g de granos de café expreso (aprox. 2 cucharadas soperas) para 2 tazas de expreso.
- 36 g de granos de café expreso (aprox. 4 cucharadas soperas) para 4 tazas de expreso.

## Limpieza y mantenimiento

### ⚠ PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA

- Antes de limpiar el aparato, desconéctelo siempre de la toma eléctrica.



No sumerja nunca el bloque motor ❷ del aparato en líquidos y evite que penetren líquidos en la carcasa del bloque motor ❷.

### ⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- Proceda cuidadosamente con la cuchilla ❹.  
¡Está muy afilada!

- ◆ Después de cada uso, limpie el bloque motor ❷ desde el interior con un paño seco y suave o con el pincel de limpieza ❻.
- ◆ Después de cada uso, limpie el exterior del bloque motor ❷ con un paño húmedo. Si hay restos de suciedad incrustados, añada al paño un poco de jabón lavavajillas suave. A continuación, frótelo con un paño humedecido con agua limpia. Asegúrese de que no quede ningún resto del jabón lavavajillas en el aparato y de que esté totalmente seco antes de volver a utilizarlo.
- ◆ Limpie la tapa ❶ en agua templada con un poco de jabón lavavajillas.

### INDICACIÓN

-  La tapa ❶ también puede lavarse en el lavavajillas. En la medida de lo posible, trate de colocarla en la parte superior del lavavajillas y asegúrese de que no queda aprisionada.

- ◆ Asegúrese de que no quede ningún resto de jabón lavavajillas y de que la tapa ❶ esté totalmente seca antes de volver a utilizar el aparato.

## Almacenamiento

- ◆ Limpie bien el aparato antes de almacenarlo.
- ◆ Enrolle el cable de red en el enrollacables ❺. Introduzca el extremo del cable de red con el enchufe a través del alojamiento de la carcasa.
- ◆ Guarde el aparato en un lugar limpio y seco.

## Desecho



**No deseche nunca el aparato con la basura doméstica. Este aparato está sujeto a la Directiva europea 2012/19/EU.**

Deseche el aparato en un centro de residuos autorizado a través de las instalaciones de desecho de residuos comunitarias. Observe las normas vigentes. En caso de duda, póngase en contacto con las instalaciones municipales de desecho de residuos.



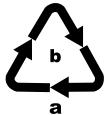
Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.



Este producto es reciclable, está sujeto a una responsabilidad ampliada del fabricante y se recoge por separado.



El embalaje consta de materiales respetuosos con el medio ambiente que pueden desecharse a través de los centros de reciclaje locales.



Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente. Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, reciclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos, 20-22: papel y cartón, 80-98: materiales compuestos

## Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

### Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto o restituiremos el precio de compra a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del justificante de compra (comprobante de caja), así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

### Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

## Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía se aplica a defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores, baterías o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

## Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (p. ej., IAN 123456\_7890) como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características del producto, grabado en el producto, en la portada de las instrucciones de uso (parte inferior izquierda) o en el adhesivo de la parte trasera o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono o por correo electrónico**.

- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software de instalación.

Con este código QR, accederá directamente a la página del Servicio Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) y podrá abrir las instrucciones de uso mediante la introducción del número de artículo (IAN) 353473\_2007.

## Asistencia técnica

### ES Servicio España

Tel.: 902 59 99 22

(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa normal))

(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa reducida))

E-Mail: [kompernass@lidl.es](mailto:kompernass@lidl.es)

IAN 353473\_2007

## Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANIA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# Indholdsfortegnelse

|                                              |           |
|----------------------------------------------|-----------|
| <b>Indledning</b>                            | <b>68</b> |
| <b>Anvendelsesområde</b>                     | <b>68</b> |
| <b>Pakkens indhold</b>                       | <b>68</b> |
| <b>Beskrivelse af produktet</b>              | <b>68</b> |
| <b>Tekniske data</b>                         | <b>68</b> |
| <b>Sikkerhedsanvisninger</b>                 | <b>69</b> |
| <b>Opstilling/ibrugtagning</b>               | <b>71</b> |
| <b>Maling af kaffebønner til filterkaffe</b> | <b>71</b> |
| <b>Maling af espressobønner til espresso</b> | <b>72</b> |
| <b>Rengøring og vedligeholdelse</b>          | <b>72</b> |
| <b>Opbevaring</b>                            | <b>72</b> |
| <b>Bortskaffelse</b>                         | <b>73</b> |
| <b>Garanti for Kompernass Handels GmbH</b>   | <b>73</b> |
| Service                                      | 74        |
| Importør                                     | 74        |

## Indledning

Tillykke med købet af dit nye produkt.

Du har dermed valgt et produkt af høj kvalitet. Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, anvendelse og bortskaffelse. Du bedes sætte dig ind i alle produktets betjenings- og sikkerhedsanvisninger før brug. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Lad vejledningen følge med produktet, hvis du giver det videre til andre.

## Anvendelsesområde

Dette produkt må kun anvendes til maling af kaffe-/espressobønner. Dette produkt er udelukkende beregnet til anvendelse i private husholdninger. Det må ikke anvendes i erhvervsmæssig sammenhæng.

## Pakkens indhold

Elektrisk kaffeværn

Rensepensel

Betjeningsvejledning

## Beskrivelse af produktet

- ❶ Låg
- ❷ Motordel
- ❸ Kontakt
- ❹ Kniv
- ❺ Ledningsopvikling
- ❻ Rensepensel

## Tekniske data

Mærkespænding: 220 – 240 V ~  
(vekselstrøm), 50/60 Hz

Strømforbrug: 150 W

Maks.

påfyldningsmængde: 70 g

Min.

påfyldningsmængde: 7 g

Beskyttelsesklasse: II /  (dobbelisolering)



Alle produktets dele, som kommer i kontakt med levnedsmidler, er levnedsmiddelægte

### BEMÆRK

- Efter maling af bønner 3 gange efter hinanden (4 x 30 sekunder med 1 minuts pause i mellem hver maling), anbefaler vi en pause på 60 minutter, så apparatet kan køle af.
- Efter maling af bønner 2 gange efter hinanden (2 x 45 sekunder med 1 minuts pause i mellem hver maling), anbefaler vi en pause på 60 minutter, så apparatet kan køle af.

## Sikkerhedsanvisninger

### **FARE FOR ELEKTRISK STØD**

- ▶ Slut kun produktet til en forskriftsmæssigt installeret stikkontakt med en spænding på 220 – 240 V ~, 50/60 Hz.
- ▶ Få beskadigede stik eller ledninger udskiftet omgående af en autoriseret reparatør eller kundeservice, så farlige situationer undgås.
- ▶ Træk stikket ud af stikkontakten ved driftsfejl, og før du rengør produktet.
- ▶ Træk altid stikket ud af stikkontakten ved at trække i selve stikket og ikke i ledningen.
- ▶ Ledningen må aldrig knækkes eller mases og heller ikke lægges, så man kan træde på den eller snuble over den.
- ▶ Det må ikke udsættes for fugt og ikke bruges udendørs. Hvis der alligevel kommer væske ind i kabinettet, skal du straks trække stikket ud af stikkontakten og få produktet repareret af en autoriseret reparatør.
- ▶ Hold aldrig på motordelen, ledningen eller stikket med våde hænder.
- ▶ Hvis ledningen eller motordelen er beskadiget, skal du lade fagfolk reparere produktet, før du bruger det igen.
- ▶ Huset til motordelen må ikke åbnes. Gøres dette alligevel, er produktet ikke sikkert, og garantien bortfalder.
- ▶ Afbryd straks produktet fra strømnettet efter brug. Produktet er kun fuldstændigt strømfrit, når stikket er trukket ud af stikkontakten.



Produktets motordel må aldrig dyppes ned i væske, og der må ikke komme væske ind i motordelens hus.

## **⚠ ADVARSEL! FARE FOR PERSONSKADER!**

- Dette apparat må ikke anvendes af børn.
- Opbevar apparatet og dets lysnetkabel utilgængeligt for børn.
- Dette apparat kan bruges af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet oplært i brugen af apparatet og de farer, som kan være forbundet med det.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Ved arbejde med meget skarpe knive er der fare for at komme til skade. Saml produktet igen efter brug og rengøring, så du ikke kommer til skade på den fritliggende kniv. Sørg for, at børn ikke kan komme i kontakt med kniven.
- Tag aldrig fødevarer ud af skålen, så længe kniven drejer rundt. Fare for personskader!
- Vent til kniven er standset, før du tager låget af. Stik aldrig fingrene ind i den roterende kniv! Fare for personskader!
- Produktet og dets tilslutningsledning skal holdes uden for børns rækkevidde.
- Produktet skal altid kobles fra strømforsyningen, hvis det ikke er under opsyn samt inden montering, afmontering eller rengøring.
- Brug kun dette produkt som beskrevet i betjeningsvejledningen. Det må ikke anvendes til andre formål.
- Ved misbrug af produktet er der fare for personskader.

## **OBS! MATERIELLE SKADER!**

- Brug ikke produktet til at knuse is!  
Det vil medføre skader på produktet!

## BEMÆRK

- Brugeren behøver ikke at foretage sig noget for at omstille produktet fra 50 til 60 Hz eller omvendt. Produktet tilpasser sig både til 50 og til 60 Hz.

## Opstilling/ibrugtagning

- 1) Rengør produktet som beskrevet i kapitlet "Rengøring og vedligeholdelse".
- 2) Stil produktet på et velegnet, jævnt underlag.
- 3) Vikl ledningen af ledningsopviklingen ⑤, og træk ledningen gennem udsæringen på husets kant.
- 4) Slut strømstikket til en stikkontakt.

Nu er produktet klar til brug.

## Maling af kaffebønner til filterkaffe

- 1) Tag låget ① af motordelen ②.
- 2) Hæld den ønskede mængde kaffebønner i.

### BEMÆRK

- Hæld aldrig mere end 70 g kaffebønner i produktet. Hvis du hælder mere i, bliver bønnerne ikke malet ordentligt. 70 g svarer til ca. 8 spiseskeer kaffebønner!
- Til en kop kaffe skal du bruge cirka 6 – 8 g kaffepulver. Vær også opmærksom på anvisningerne i betjeningsvejledningen til din kaffemaskine.

- 3) Sæt låget ① på motordelen ②, så pilen ▼ på låget ① peger mod -symbolet på motordelen ②. Drej låget ① i urets retning, indtil pilen peger mod ▼ -symbolet. Låget ① klikker hørbart på plads.
- 4) Tryk på kontakten ③ og hold den nede, indtil du har opnået den ønskede malingsgrad (ca. 30 sekunder).

### BEMÆRK

- Hvis kaffepulveret samler sig på produktets indvendige kant under malingen og ikke gribes af kniven ④, skal du ryste produktet en smule, så kaffepulveret falder ned igen.

Kaffens malingsgrad afhænger af mængden af påfyldte kaffebønner, og af hvor længe kaffen males.

Jo længere tid du malar kaffen, jo finere kaffepulver får du. Hvis kaffen males i kortere tid, bliver kaffepulveret grovere.

| Malingsgrad | Anbefalet mængde kaffebønner | Tid i sek. |
|-------------|------------------------------|------------|
| Grov        | 70 g (ca. 8 spiseskeer)      | 30 sek.    |
| Middel      | 45 g (ca. 5 spiseskeer)      | 35 sek.    |
| Fin         | 36 g (ca. 4 spiseskeer)      | 45 sek.    |

Disse værdier er vejledende.

### BEMÆRK

- Følg altid anvisningerne til malingsgraden, som er angivet i betjeningsvejledningen til din kaffemaskine.

- 5) Slip kontakten ③, når den ønskede malingsgrad er nået, og vent indtil kniven ④ står stille.
- 6) Drej låget ① imod urets retning, indtil pilen ▼ på låget ① peger mod -symbolet på motordelen ②, og tag låget af.
- 7) Tag stikket ud af kontakten.

Nu kan du tage kaffepulveret op med en ske eller lignende. Resterne kan fjernes med rensespenslen ⑥.

## Maling af espressobønner til espresso

Kaffepulver til espresso skal altid have en meget fin malingsgrad. Mal derfor de specielle espresso-bønner til espresso i længere tid (ca. 45 sekunder).

### BEMÆRK

- For at opnå den ønskede malingsgrad for espresso anbefaler vi, at der maksimalt males 36 g espressobønner (ca. 4 spiseskeer) i ca. 45 sekunder.

Mal espressobønnerne som beskrevet i kapitlet "Maling af kaffebønner til filterkaffe". Følg de følgende vejledende værdier:

- 18 g (ca. 2 spiseskeer) espressobønner til 2 kopper espresso.
- 36 g (ca. 4 spiseskeer) espressobønner til 4 kopper espresso.

## Rengøring og vedligeholdelse

### ⚠ FARE FOR ELEKTRISK STØD

- Træk altid stikket ud af stikkontakten, før du rengør produktet.



Produktets motordel ② må aldrig lægges ned i væske, og der må ikke komme væske ind i motordelens ② hus.



### ADVARSEL!

#### FARE FOR PERSONSKADER!

- Vær forsigtig ved omgang med kniven ④. Den er meget skarp!
- ◆ Rengør motordelen ② indefra efter hver anvendelse med en tør, blød klud eller med rensepenslen ⑥.
- ◆ Rengør motordelen ② udvendigt med en fugtig klud efter hver anvendelse. Hæld et par dråber mildt opvaskemiddel på den fugtige klud, hvis snavset sidder fast. Tør efter med rent vand. Sørg for, at der ikke er rester af opvaskemiddel på produktet, og at produktet er helt tørt, før det bruges igen.
- ◆ Skyl låget ① i lunkent vand tilsat en smule opvaskemiddel.

### BEMÆRK

-  Låget ① kan også vaskes op i opvaskemaskinen. Læg det så vidt muligt i den øverste kurv i opvaskemaskinen, og sørg for, at det ikke kommer i klemme.
- ◆ Sørg for, at der ikke er rester af opvaskemiddel, og at låget ① er fuldstændigt tørt, før du tager produktet i brug igen.

## Opbevaring

- ◆ Rengør produktet grundigt, før du stiller det væk efter brug.
- ◆ Vikl ledningen om ledningsopviklingen ⑤. Træk ledningens ende med stikket gennem udsæringen på huset.
- ◆ Opbevar produktet på et tørt og rent sted.

## Bortskaffelse



**Bortskaf under ingen omstændigheder produktet sammen med det normale husholdningsaffald. Dette produkt er underlagt EU-direktiv 2012/19/EU.**

Bortskaf produktet via en godkendt bortskaffelsesvirksomhed eller den kommunale genbrugsplads. Følg de aktuelt gældende regler. Henvend dig i tvivlstilfælde til den lokale genbrugsplads.



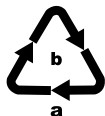
Du kan få oplysninger hos kommunen om bortskaffelse af udtjente produkter.



Produktet kan genbruges, er underlagt udvidet producentansvar og indsamles separat.



Emballagen består af miljøvenlige materialer, som kan bortskaffes på de lokale genbrugspladser.



Bortskaf emballagen miljøvenligt. Vær opmærksom på mærkningen på de forskellige emballagematerialer, og aflever dem sorteret til bortskaffelse. Emballagematerialerne er mærket med forkortelserne (a) og tallene (b) med følgende betydning:

1-7: Plast, 20-22: Papir og pap, 80-98: Kompositmaterialer

## Garanti for Kompernass Handels GmbH

Kære kunde

På dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved produktet har du en række juridiske rettigheder i forhold til sælgeren af produktet. Dine juridiske rettigheder forringes ikke af den nedenfor anførte garanti.

### Garantibetingelser

Garantiperioden begynder på købsdatoen. Opbevar venligst kvitteringen et sikkert sted. Den er nødvendig for at kunne dokumentere købet.

Hvis der inden for tre år fra dette produkts købsdato opstår en materiale- eller fabriktionsfejl, vil produktet – efter vores valg – blive repareret eller udskiftet, eller købsprisen vil blive refunderet gratis til dig. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte produkt afleveres, og købsbeviset (kvitteringen) forevises i løbet af fristen på tre år, og at der gives en kort skriftlig beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du et repareret eller et nyt produkt retur. Reparation eller ombytning af produktet udløser ikke en ny garantiperiode.

### Garantiperiode og juridiske mangelkrav

Garantiperioden forlænges ikke, hvis der gøres brug af garantien. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele. Skader og mangler, som eventuelt allerede fandtes ved køb, samt manglende dele, skal anmeldes straks efter udpakningen. Når garantiperioden er udløbet, er reparation af skader betalingspligtig.

## Garantiens omfang

Produktet er produceret omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og testet grundigt inden leveringen.

Garantien dækker materiale- og fabrikationsfejl. Denne garanti omfatter ikke produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor kan betragtes som sliddele, eller skader på skrøbelige dele som f.eks. kontakter, genopladelige batterier eller dele af glas.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget, ikke er forskriftsmæssigt anvendt eller vedligeholdt. For at sikre forskriftsmæssig anvendelse af produktet skal alle anvisninger nævnt i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelsesformål og handlinger, som frarådes eller der advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til kommercielt brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, bortfalder garantien.

## Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din anmeldelse bør du følge nedenstående anvisninger:

- Ved alle forespørgsler bedes du have kvitteringen og artikelnummeret (f.eks. IAN 123456\_7890) klar som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret kan du finde på typeskiltet på produktet, som indgraving på produktet, på betjeningsvejledningens forside (nederst til venstre) eller som klæbemærke på bag- eller undersiden af produktet.
- Hvis der opstår funktionsfejl eller øvrige mangler, bedes du først kontakte nedennævnte serviceafdeling **telefonisk** eller **via e-mail**.

- Et produkt, der er registreret som defekt, kan du derefter indsende portofrit til den oplyste serviceadresse med vedlæggelse af købsbevis (kvittering) og en beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.



På [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kan du downloade denne og mange andre manualer, produktvideoer og installationssoftware.

Med denne QR-kode kommer du direkte til Lidl-servicesiden ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) og kan åbne den ønskede betjeningsvejledning ved indtastning af artikelnummeret (IAN) 353473\_2007.

## Service

**DK** Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: [kompernass@lidl.dk](mailto:kompernass@lidl.dk)

IAN 353473\_2007

## Importør

Bemærk at den efterfølgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det nævnte servicested.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

TYSKLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Last Information Update · Stand der Informationen · Version des informations · Stand van de informatie  
Stav informací · Stan informacjī · Stav informácií · Estado de las informaciones · Tilstand af information:  
09 / 2020 · Ident.-No.: SKMS150A1-092020-1

---

IAN 353473\_2007